



PORSCHE



Un moment tant attendu : la nouvelle Porsche 911 Carrera et la Carrera S

Octobre 2011

Porsche Club

News 4/11

Editorial

Mesdames et Messieurs, Chers Membres des Clubs Porsche,

La vie est pleine de moments palpitants qui font battre le cœur des passionnés de Porsche encore plus fort. Mais il est certain que l'arrivée tant attendue de nos derniers modèles a été un moment tout particulièrement émouvant. Tous les projecteurs se sont tournés vers l'évènement le plus riche en émotions de l'année, à savoir la présentation en avant-première de la nouvelle Porsche 911, la Porsche 991. Véritable icône de Porsche, la 911 a prouvé encore une fois qu'elle était en mesure de toucher les hommes et en particulier les vrais passionnés de notre marque. Cette année, dans le cadre du plus grand salon de l'automobile du monde, le Salon de l'Automobile 2011 de Francfort (IAA), nous avons en effet attiré tous les regards à l'occasion de la grande fête de présentation de notre plus jeune classique, la voiture de sport légendaire revisitée, la Porsche 911. Cette dernière a été non seulement le véhicule le plus admiré et le plus encensé par les médias, mais elle s'est également imposée numéro 1 au classement des lecteurs et des visiteurs du salon IAA 2011 publié par le fameux magazine automobile allemand « Auto, Motor und Sport ».

La Porsche 911 entièrement revisitée est caractérisée par une silhouette élancée, des lignes séduisantes et un design étudié jusque dans les moindres détails. Cette voiture légendaire n'en reste pas moins fidèle à elle-même. Une chose est sûre, la nouvelle 911 semble authentique au premier coup d'œil et affiche une silhouette typiquement Porsche en associant puissance et élégance. Malgré son empattement rallongé de 100 millimètres, la dynamique de conduite améliorée et le plus grand confort de l'habitacle, la nouvelle Porsche 911 Carrera pèse 45 kg de moins. Grâce notamment à l'utilisation d'un pourcentage plus élevé d'aluminium dans la construction de la carrosserie.

Mais ce n'est pas tout ! Toute la magie de la nouvelle 911 ne s'arrête pas à ses chiffres, ses données et ses valeurs de performance excellentes. Une chose la rend en effet exceptionnelle : les émotions. Il s'agit de ce sentiment, de cette impression d'être une partie intégrante d'un mythe vivant et d'une tradition fascinante. Une sensation que vous, en tant que Membres des Clubs Porsche, connaissez mieux que quiconque ! Plus que tout autre véhicule culte, la 911 a fortement marqué l'histoire du mythe Porsche. Était-il possible d'imaginer meilleure publicité pour le charisme mythique qu'elle dégage que les communiqués de presse de l'été dernier ? Tous les passionnés de Porsche ont été particulièrement attentifs à ce qu'il s'est dit et écrit à son sujet. La légendaire Porsche 911 S aux couleurs gris ardoise conduite par l'acteur Steve McQueen dans la scène d'ouverture du film « Le Mans » sur fond de magnifiques paysages français, a été vendue aux enchères aux Etats-Unis. L'acquéreur, un grand passionné de Porsche, a remporté le véhicule à un prix record.

Steve McQueen, qui, hors caméra, était non seulement un grand fan de sport automobile mais aussi un passionné des modèles Porsche, n'avait jamais quitté le véhicule des yeux tout au long du tournage. Peu de temps après la fin des prises, il s'était empressé de faire embarquer le véhicule de légende à bord d'un bateau en direction de Los Angeles. Il conduisit lui-même la voiture pendant de longues années. Lors des enchères de ce grand classique ayant appartenu au « roi du cool », le bien a été adjugé au plus offrant à un prix incroyable, une somme que personne n'aurait osé imaginer : 1.375.000 dollars. Tel est le montant versé par un mystérieux collectionneur pour acquérir ce « Million Dollar Baby ». Le prix de départ proposé pour les enchères a ainsi été multiplié par



Dr. Kjell Gruner Directeur marketing

15. Je pense qu'il sera impossible de trouver une meilleure preuve de la valeur inestimable d'une Porsche et du charisme de notre icône.

Dans ce contexte, nous sommes très heureux de pouvoir vous présenter notre nouveau modèle dans ce numéro. De plus amples détails et des rapports complets vous seront également fournis sur la nouvelle Porsche 991. Je vous souhaite une agréable lecture et de merveilleux moments lors du partage de vos aventures avec les Membres des Clubs Porsche. Une petite surprise vous est réservée à la fin de cette édition, il s'agit d'un petit extra qui correspond parfaitement à notre thème principal, la Porsche 911. Vous aurez également le privilège de découvrir les qualités intrinsèques de ce véhicule particulier en lisant l'interview tenue avec le directeur de la gamme 911, mon collègue August Achleitner. Il ne pense et ne respire que par la 911 et c'est avec une grande passion et un goût prononcé pour le détail qu'il a développé pour nous tous cette voiture riche en émotions.

Meilleures salutations
Dr. Kjell Gruner

De vous à nous :

Dans le but de simplifier l'édition des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos contributions par courrier électronique. Les reportages écrits doivent être envoyés en tant que pièce jointe au format Word. Les images doivent être sauvegardées de préférence au **format Tiff** ou éventuellement au format JPEG (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle d'au moins **13 cm**, au format RGB ou CMKY). Veillez à ce que les images **ne soient pas** recouvertes d'une « **pixellisation** » (grainage) et à **ne pas** les sauvegarder avec des couleurs indexées (gamme des couleurs web). Nous ne pouvons malheureusement pas traiter les fichiers Word ou présentations Powerpoint contenant des images ancrées. Leur qualité n'est pas suffisante à l'impression.

Rédaction :

Sandra Mayr, Porsche Community Management

Mise en page et réalisation :

Büro Linientreu

Büro für Gestaltung, Stuttgart

Fréquence de parution :

5 fois par an

Iconographie :

Auteurs des articles

Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche
Aktiengesellschaft
Porscheplatz 1
D-70435 Stuttgart
Allemagne
www.porsche.com

**Votre équipe de la
Porsche Community Management :**

Sandra Mayr

E-mail : Sandra.Mayr@porsche.de

Tél. : **+49 (0)711 911- 2 32 53**

Claudia Schäffner

E-mail : Claudia.Schaeffner@porsche.de

Tél. : **+49 (0)711 911- 2 32 51**

Mathias Menner

E-mail : Mathias.Menner@porsche.de

Tél. : **+49 (0)711 911- 2 32 47**

Paul Gregor

E-mail : Paul.Gregor@porsche.de

Tél. : **+49 (0)711 911- 2 32 48**

Club E-mail : porsche.club@porsche.de

Fax: **+49 (0)711 911- 2 32 54**

**La voiture du « roi du cool »****La 911 S de Steve McQueen vendue aux enchères à Monterey (Californie)**

La légendaire Porsche 911 S aux couleurs gris ardoise conduite par l'acteur Steve McQueen dans la scène d'ouverture du film « Le Mans » sur fond de magnifiques paysages français, a été vendue aux enchères aux Etats-Unis. L'acquéreur, un grand passionné de Porsche, a remporté le véhicule à un prix record de 1.375.000 dollars. Le prix de départ proposé pour les enchères a ainsi été multiplié par 15. Il est pratiquement impossible d'apporter une meilleure preuve de la valeur inestimable d'une Porsche et du charisme de l'icône, la 911.

**Date de clôture de
la rédaction :**

PC News 5/2011 : 4/11/2011

Porsche Club News sur Internet :

Les Porsche Club News actuelles de même que les éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : www.porsche.com



**Le berceau : Porscheplatz,
à Stuttgart-Zuffenhausen.
C'est tout dire.**

Le musée Porsche

Pour plus d'informations : www.porsche.com/museum.



PORSCHE

Contenu

01 Nouveautés de Porsche AG

- 07 La nouvelle Porsche 911 Carrera : **Grande première – Alliance parfaite entre tradition et modernité**
 - 13 La nouvelle Porsche 911 Carrera : **Technique – Evolution d’une icône**
 - 14 La nouvelle Porsche 911 Carrera : **Essais – Test de résistance par -40°C et +50°C**
 - 15 La nouvelle Porsche 911 Carrera : **Design – La référence**
 - 16 La nouvelle Porsche 911 Carrera : **Arbre généalogique – En route vers la 7^e génération**
-

02 Bourse aux infos

- 18 **AvD-Oldtimer-Grand-Prix 2011 – Le plaisir du classique dans une ambiance monacale**
 - 22 **Porsche Travel Club – Finlande / Afrique du Sud**
 - 23 **Porsche Tequipment – Présentation à succès**
 - 24 **Porsche Design Driver’s Selection – Découvrez toute notre diversité**
 - 25 **Nombres magiques Porsche – Le nombre 50001**
-

03 Club Management

L'article Club Management est disponible dans la zone protégée de la page d'accueil du Club et peut être visualisé par les membres de Club disposant du droit d'accès

04 Reportages

- 28 **Porsche 356 Club Nederland – 36^e rencontre internationale des Porsche 356 à Vaals**
 - 32 **Federazione Italiana Porsche Club – Porsche Parade Italia 2011**
 - 34 **Porsche Club Sverige – Porsche Club Sverige Festival**
 - 37 **Porsche Club Köln – Giro di Tirolo**
 - 38 **Porsche Club Monasteria, Münster – Un grand parcours et des moments inoubliables**
 - 40 **Porsche Parade USA 2011 – Bud Kibbee tire le gros lot**
 - 44 **Porsche Club Niederrhein/Porsche Club Rheinland – Ensemble sur la route des asperges**
 - 45 **Porsche Club Tirol – Aide humanitaire pour les enfants de Fukushima**
 - 46 **Porsche Club of Western Australia – Fruit of the Forest Tour**
-

05 Tête à tête avec

- 47 **August Achleitner, Directeur de la gamme 911**

01 Nouveautés de Porsche AG

Alliance parfaite entre tradition et modernité La nouvelle Porsche 911 Carrera

La toute nouvelle génération de cette légende automobile dévoile sous les feux des projecteurs une silhouette élancée, des lignes séduisantes et une précision dans les moindres détails, sans cesser pour autant d'incarner l'esprit de la 911, reconnaissable au premier coup d'œil.



PCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
Porsche 911 Carrera S

Alliance parfaite entre tradition et modernité La nouvelle Porsche 911 Carrera

Tradition et innovation, performance et polyvalence au quotidien, design et fonctionnalité, exclusivité et considération sociale : l'icône 911 incarne mieux que tout autre modèle les valeurs intrinsèques de Porsche.



PCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
Porsche 911 Carrera S

À 48 ans, la Porsche 911 Carrera est plus jeune que jamais : la toute nouvelle génération de cette légende automobile dévoile sous les feux des projecteurs une silhouette élancée, des lignes séduisantes et une précision dans les moindres détails, sans cesser pour autant d'incarner l'esprit de la 911, reconnaissable au premier coup d'œil.

Fidèle à la tradition de la 911, le langage stylistique unique en son genre de Porsche, tout en muscles, dégage une impression de force et d'élégance.

Son empattement rallongé de 100 millimètres et sa hauteur réduite, combinés à des jantes pouvant atteindre jusqu'à 20 pouces, lui confèrent une ligne résolument athlétique. Elle garde toutefois des dimensions extérieures compactes, caractéristiques des voitures de sport. Vue de l'avant, l'œil est immédiatement attiré par le galbe de ses ailes, véritable signature stylistique de la 911. Les ailes mettent en valeur l'écartement avant élargi, qui renforce la tenue de route des nouvelles 911 Carrera. Les rétroviseurs extérieurs ont également été remodelés : autrefois montés sur le triangle de rétroviseur, ils sont désormais placés directement sur le haut de la portière. Outre les avantages sur le plan aérodynamique, ce repositionnement des rétroviseurs extérieurs souligne avantageusement la nouvelle ligne et l'impression visuelle de largeur.

La caisse, de conception entièrement nouvelle et réalisée en matériaux légers alliant avec intelligence l'acier et l'aluminium, contribue largement à réduire le poids du véhicule, jusqu'à 45 kg, tout en lui conférant une bien meilleure rigidité. L'optimisation de l'aérodynamique, avec notamment un aileron arrière rétractable élargi, permet de réduire encore la portance de la nouvelle 911 Carrera, tout en maintenant un excellent coefficient de traînée (cx).

Respectant la modernité du design extérieur, les ingénieurs Porsche ont dessiné une architecture intérieure inspirée de la Porsche Carrera GT. Le conducteur est désormais mieux intégré à l'habitacle grâce à la console centrale qui pointe vers



Vue de l'avant, l'œil est immédiatement attiré par le galbe de ses ailes, véritable signature stylistique de la 911. Elles mettent en valeur l'écartement avant élargi. Les nouvelles Carrera 911 ont une tenue de route encore meilleure. Les rétroviseurs extérieurs sont désormais placés sur le haut de la portière. Outre les avantages sur le plan aérodynamique, ce repositionnement des rétroviseurs extérieurs souligne avantageusement la nouvelle ligne.

l'avant, ainsi qu'au levier ou à la commande de vitesse situé à proximité immédiate du volant dans le style automobile le plus pur. A l'image de la ligne extérieure, l'intérieur arbore des éléments classiques de la marque : le tableau de bord doté de cinq instruments de forme ronde, un écran multifonctions haute résolution, le compte-tours central, sans oublier le contact de démarrage à gauche du volant.

Véritables références dans leur catégorie depuis des générations, la nouvelle 911 Carrera et la 911 Carrera S hissent la barre encore plus haut en matière de performance et d'efficacité. Toutes les versions affichent une consommation nettement inférieure aux dix litres aux 100 km. Par rapport au modèle précédent, la réduction de la consommation et des émissions peut atteindre 16 %. Pour pouvoir afficher de telles caractéristiques, le véhicule a été doté de différents systèmes et fonctions, comme la coupure et le redémarrage automatiques du moteur, la gestion thermique, la récupération d'énergie pour l'alimentation du réseau de bord, la toute première

transmission manuelle sept rapports et, en liaison avec la boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK), le mode « Croisière ». La nouvelle direction assistée électromécanique offre non seulement la précision et le retour caractéristiques des modèles Porsche, mais contribue également à une plus grande efficacité tout en diminuant sensiblement la consommation.

Ainsi, la 911 Carrera, équipée du nouveau moteur Boxer 350 ch de 3,4 litres et de la boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK), proposée en option, ne consomme que 8,2 litres aux 100 km selon le nouveau cycle de conduite européen, soit 1,6 l/100 km de moins que le modèle précédent. Avec un taux d'émission de CO₂ de 194 g/km, elle est même la première voiture de sport Porsche à passer sous la barre des 200 g/km. La consommation de la Carrera 911 S, équipée d'un moteur Boxer de 3,8 litres, dont la puissance atteint désormais 400 ch, et d'une boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK) proposée en option diminue quant à elle de 14 %, soit 1,5 litre de moins aux 100 km, pour atteindre

La barre a été hissée encore plus haut en matière de performance et d'efficacité. Toutes les versions affichent une consommation nettement inférieure aux 10 litres aux 100 km. Par rapport au modèle précédent, la réduction de la consommation et des émissions peut atteindre 16 %.

Caractéristiques

911 Carrera

Motorisation : Boxer six-cylindres

Cylindrée : 3.436 cm³

Puissance : 257 kW (350 ch)

Couple maximal : 390 Nm

Vitesse de pointe : 289 (287*) km/h

Accélération (0-100 km/h) : 4,8s (4,6s*)

Emissions de CO₂ : 212 (194*) g/km

Consommation (NEDC)

cycle urbain : 12,8 (11,2*) l/100 km

cycle extra-urbain : 6,8 (6,5*) l/100 km

moyenne : 9,0 (8,2*) l/100 km

* avec PDK

Caractéristiques

911 Carrera S

Motorisation : Boxer six-cylindres

Cylindrée : 3.800 cm³

Puissance : 294 kW (400 ch)

Couple maximal : 440 Nm

Vitesse de pointe : 304 (302*) km/h

Accélération (0-100 km/h) : 4,5s (4,3s*)

Emissions de CO₂ : 224 (205*) g/km

Consommation (NEDC)

cycle urbain : 13,8 (12,2*) l/100 km

cycle extra-urbain : 7,1 (6,7*) l/100 km

moyenne : 9,5 (8,7*) l/100 km

* avec PDK



Des lignes bien définies : l'empattement rallongé de 100 mm et sa hauteur réduite lui confèrent une ligne résolument athlétique

8,7 l/100 km, et ce en dépit d'une puissance supérieure de 15 ch. Cela se traduit par un taux d'émission de CO₂ de 205 g/km.

Parallèlement, les deux nouveaux modèles affichent de meilleures performances de conduite. La Carrera 911 S équipée d'une boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK) passe de 0 à 100 km/h en 4,3 secondes et seulement 4,1 secondes en activant la touche Sport Plus du pack Sport Chrono proposé en option. La Carrera 911 avec la boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK) franchit les 100 km/h départ arrêté en 4,6 secondes (4,4 secondes avec l'option Sport Plus).

La nouvelle 911 offre non seulement une meilleure dynamique longitudinale, mais également un niveau de performance inégalé en termes de dynamique transversale. L'empattement allongé, l'écartement avant élargi, le nouvel essieu arrière et la nouvelle direction assistée électromécanique, entre autres, contribuent à améliorer la souplesse, la précision et la stabilité de conduite de la voiture. La nouvelle 911 peut être équipée d'autres systèmes de contrôle actifs, de série ou en option selon le modèle, pour améliorer davantage la dynamique de conduite. Il s'agit notamment du

correcteur d'assiette Porsche Dynamic Chassis Control (PDCC), disponible pour la première fois sur la 911 Carrera S. Ce système limite l'inclinaison latérale du véhicule dans les courbes en optimisant le contact au sol des pneumatiques et en permettant la transmission de forces latérales plus élevées. Ainsi, grâce à la possibilité d'augmenter la vitesse en virage, ce système permet de réaliser de meilleurs temps au tour sur circuit.

Performance et efficacité, sportivité et polyvalence au quotidien : ces qualités, qui peuvent au premier abord paraître contradictoires, sont depuis toujours les caractéristiques de la Porsche 911, et aujourd'hui plus que jamais. A ce titre, la nouvelle 911 Carrera est une 911 par excellence. La nouvelle Porsche 911 Carrera a été présentée en exclusivité mondiale lors du Salon de l'Automobile 2011 de Francfort (IAA). Elle sera lancée à partir du 3 décembre 2011. La 911 Carrera sera commercialisée en Allemagne au prix de 88.037 euros et la 911 Carrera S au prix de 102.436 euros, TVA de 19 % incluse, avec l'équipement spécifique au pays.

Relations publiques et Service de presse, Presse technique

01 Nouveautés de Porsche AG
La nouvelle 911 en détail

PCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
Porsche 911 Carrera S

Ergonomie sportive au quotidien : matériaux, logique et emplacement des commandes font partie d'une nouvelle génération de voitures de sport



01 Nouveautés de Porsche AG

Technique Évolution d'une icône

D'évolutions en évolutions, la Porsche 911 établit de nouveaux critères de référence. « Mais cette fois-ci », souligne August Achleitner, directeur de la gamme 911, « nous avons fait un pas de géant, encore plus grand que celui que nous avons fait en passant du moteur à refroidissement à air au moteur à refroidissement hydraulique ». La 911 modèle 991 est à présent équipée d'une plate-forme entièrement revisitée et d'une structure portante totalement remaniée. August Achleitner résume en quelques mots les éléments qui confèrent à cette icône sportive une efficacité et une précision renforcées.

01

Les nouvelles roues s'inscrivent parfaitement dans le contexte d'une nouvelle dynamique de conduite. Elles sont plus grandes. 19 pouces pour la Carrera, 20 pouces pour la Carrera S. Elles sont fabriquées selon le procédé de fluotournage ce qui leur assure une légèreté optimale. La circonférence des roulements a également été augmentée en parallèle. De cette façon, la résistance au roulement, la manœuvrabilité et le freinage ont été nettement améliorés.

02

La carrosserie: L'une des pièces maîtresse en matière de technique reste tout de même la carrosserie. La nouvelle conception hybride est caractérisée par une structure portante du véhicule maintenue grâce à un mélange composé d'aluminium et d'acier dont l'utilisation a permis également de réduire le poids à vide de près de 45 kilogrammes. Le nouveau toit coulissant s'aligne parfaitement avec la carrosserie extérieure à l'arrière. De ce fait, la hauteur de l'habitacle n'est plus du tout influencée par sa présence.

03

L'intérieur est plus que jamais marqué par son caractère aux allures de cockpit. Pour obtenir ce résultat, l'inspiration a été majoritairement puisée dans la Carrera GT, dont la fameuse console centrale proéminente qui arbore le levier de vitesses a servi de modèle. Les boutons de commande sont regroupés en unités fonctionnelles pensées en toute intelligence pour une utilisation encore plus simple par le conducteur. Les autres nouveautés : les sièges sport, la banquette arrière et la climatisation automatique 2 zones.

04

L'entraînement, quant à lui, est placé sous le signe de l'efficacité et propose une puissance multipliée sans pour autant renoncer à une réduction de la consommation de l'ordre de 16 %. La cylindrée de la Carrera a été réduite à 3,4 litres. Les moteurs sont équipés d'un nouveau système de gestion thermique, d'une fonction de coupure et de redémarrage automatiques et, aux côtés d'une boîte de vitesse Porsche Doppelkupplung (PDK) proposée en option, de la toute première transmission manuelle sept rapports. Avec une 911 équipée d'une boîte de vitesses Porsche Doppelkupplung (PDK), cap sur la « navigation ».

05

L'avant du véhicule illustre parfaitement les nouvelles proportions choisies pour les 911. Le véhicule mesure 56 mm de plus en longueur tandis que les porte-à-faux ont été raccourcis, à raison de 12 mm à l'arrière et de 32 mm à l'avant. Les nouveaux phares et les plus grosses entrées d'air latérales sont deux des caractéristiques d'un avant revisité et élargi. La courbure du pare-brise est plus prononcée que celle du modèle précédent.

06

Le pincement et la stabilité au roulis: L'empattement rallongé (100 mm) et l'écartement avant élargi permettent de renforcer le pincement et la stabilité au roulis. La nouveauté : le correcteur d'assiette Porsche Dynamic Chassis Control (PDCC) en option. Equipement en série sur la Carrera S : le Porsche Torque Vectoring (PTV) avec blocage transversal mécanique sur l'essieu arrière et répartition variable des couples.

07

L'arrière fait presque figure de petite révolution. S'il reste relativement typique de la gamme 911, il se distingue malgré tout très clairement. Pour une aérodynamique toujours plus optimale des nouveaux modèles Carrera, un large spoiler a été installé sous les entrées d'air du capot moteur. Placés juste en dessous, les feux arrière à LED aux lignes repensées et plus étroites complètent l'esthétique revisitée de la partie arrière.

Relations publiques et Service de presse, Carrera



En un coup d'œil : August Achleitner, directeur de la gamme 911, décrit le nouveau modèle

PCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
TECHNIQUE



05

06

06

03

06

02

04

07

01 Nouveautés de Porsche AG

Essais Test de résistance par -40°C et +50°C

Du premier prototype au véhicule d'avant série, les experts en matière d'essais de Weissach ont fait subir à la nouvelle Porsche 911 des tests intensifs sur quatre continents.

Un essai implique avant tout de rouler, de rouler et de rouler encore. Ce ne sont donc pas moins de 3,5 millions de kilomètres que les ingénieurs en développement de Weissach ont parcourus avec la nouvelle Carrera 911. Une distance totale quasiment égale à 90 fois le tour de la terre ! A cette course d'endurance s'ajoutent encore les milliers de kilomètres parcourus dans le cadre des essais mondiaux du véhicule complet. La nouvelle 911 est un véritable globe-trotter, et ce bien avant sa grande première mondiale. Elle a en effet subi des tests intensifs en Afrique du Sud, au Canada, en Suède, en Espagne, en Chine et même aux Etats-Unis. Ces marchés remplissent les conditions climatiques et topographiques extrêmes nécessaires, comme par exemple en Amérique du Nord avec une température supérieure à +50°C et au Canada avec -40°C. Par ailleurs, le véhicule a été soumis à des tests à diverses altitudes, du niveau de la mer à +4.000 mètres, mais aussi en ville et avec diverses qualités de carburant. Des essais ont également été tenus sur les pistes de contrôle de la Boucle Nord du Nürburgring, à Weissach, à Nardo (Italie) et à Idiada (Espagne). En d'autres termes, la voiture a presque roulé 24h/24, 7j/7 et 365 jours dans l'année ! Dans le but d'effectuer les tests dans toutes les conditions requises pendant la courte période de développement, certains essais d'hiver et d'été ont été organisés de manière anticyclique. Les testeurs à l'origine de ces essais dans toutes les conditions ont pour objectif de contrôler la durée de vie d'une voiture de sport en accéléré tout en assurant une qualité fonctionnelle aux clients.

Frank Moser, directeur du développement du véhicule complet et responsable des essais et de la qualité nous explique : « Comme pour tout autre nouveau véhicule en phase de développement, les essais de la dernière 911 sont une étape cruciale dans le processus de développement du véhicule ».

« Nos prototypes sont soumis à des tests dès la phase préliminaire du processus de développement afin d'être certains de répondre aux attentes de nos clients en termes d'utilisation au quotidien. Ceci explique pourquoi il est si important pour nous de garder le secret le plus longtemps possible ». Les équipes de testeurs composées de 15 à 20 collaborateurs se voient en effet souvent contraintes de s'isoler dans les contrées les plus reculées avec les véhicules camouflés. « Mais l'aventure s'arrête bien là pour nous », souligne Moser. « Le point clé des essais réside dans la validation des exigences énoncées dans le cahier des charges et des conditions de conduite extrêmes du véhicule ». Dès l'aube, les collègues sont assis au volant de la voiture et, le soir, ils terminent leur journée d'essais par l'évaluation des résultats.

Au cours des divers essais, les progrès constatés et l'amélioration de la qualité au fur et à mesure des diverses phases de développement d'un projet seront jugés avec exactitude. Les innovations techniques sont soumises à des tests très poussés et contrôlées sous toutes les coutures. Le moindre composant doit être en parfaite harmonie avec le système et la nouvelle 911 ne peut pas se permettre de ne pas être conforme aux exigences légales.

« Accompagner un véhicule tout au long de son processus de développement, vivre ses améliorations continues et se retrouver ensuite devant ce produit absolument fascinant avant son entrée sur le marché, évoque, il faut le dire, une très grande satisfaction », s'enthousiasme Frank Moser.

Relations publiques et Service de presse, Carrera



Essais de la nouvelle 911 sur quatre continents : Canada, Etats-Unis, Suède, Chine et Afrique du Sud. Nürburgring, Weissach, Idiada et Nardo, des centres de contrôle à ciel ouvert

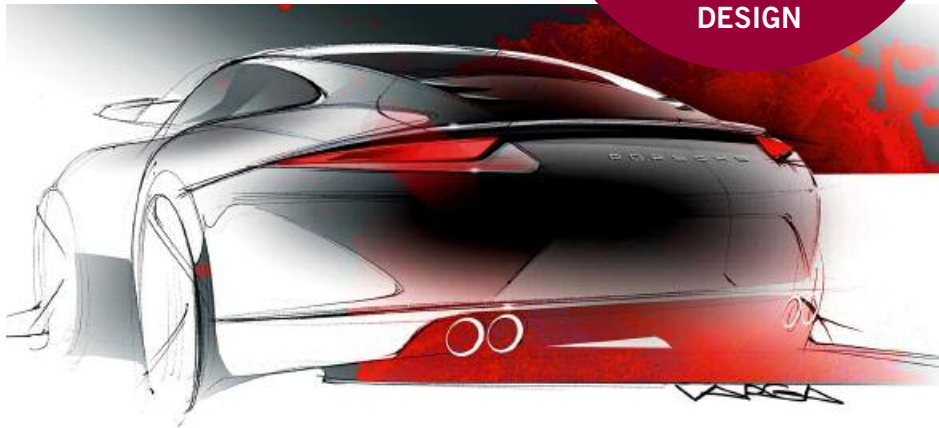


Chaque détail compte : Frank Moser (à gauche), responsable des essais, et son équipe ne laissent rien au hasard

01 Nouveautés de Porsche AG

Design
La référencePCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
DESIGN

La 911 est une légende automobile à double titre : technique et design se partagent la vedette. Michael Mauer, designer en chef de Porsche est confronté à un véritable défi : associer la tradition et l'innovation pour un produit d'exception.

Le travail consistant à définir les lignes de la 911 fait beaucoup d'envieux dans l'industrie automobile. Mais comment est-il possible de se rapprocher de la perfection ? « Avec beaucoup de précaution mais aussi beaucoup de détermination », avoue Michael Mauer qui travaille comme designer en chef auprès de Porsche depuis 2004. L'histoire unique du développement de la 911 est pour lui une grande première. Participant pour la première fois à la définition de la silhouette de la 911, il est convaincu que ce modèle rencontrera un franc succès : « Il suffit d'un seul coup d'œil pour comprendre immédiatement que cette voiture de sport a bien plus à offrir ». Plus sportive, plus précise et plus moderne. Le pare-brise arrondi, les grands phares galbés, la ligne du toit à l'aspect plongeant accentué à l'arrière et l'arrière symbole de puissance sont autant de caractéristiques qui soulignent la dynamique de cette voiture de sport. La console centrale proéminente dans l'habitacle donne l'impression au conducteur d'être partie intégrante de la machine.

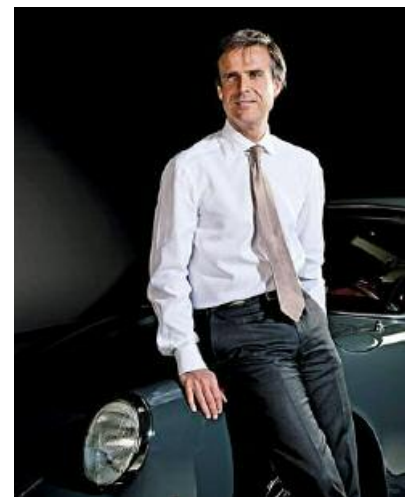
La nouvelle 911 est plus plate et plus basse que le modèle précédent mais son visage garde à peu près les mêmes traits. Selon les explications de Michael Mauer, « l'ADN du design de la

marque Porsche est caractérisé par des ailes plus hautes que le capot avant ». « La coupe plus prononcée au dessus des ailes est un détail qui fait partie de l'identité de la 911 ». L'image du designer devance l'assurance de la 911. Michael Mauer estime qu'il s'agit d'un « défi hors du commun » pour toute l'équipe de Weissach. Certains des collaborateurs sont des novices en matière de 911 alors que d'autres en sont à leur 3^e génération. Un mélange des plus créatifs est donc assuré. Le projet commence par un concours d'idées au cours duquel toutes sortes de propositions sont jetées sur le tapis. Certains modèles individuels à l'échelle sont transformés en modèles 1:1. Et quand la décision tombe, les bases de la nouvelle 911 sont posées. Lors du couronnement du vainqueur par Porsche, nous voulons être sûrs de ne rien avoir oublié et d'avoir considéré toutes les possibilités, ajoute Michael Mauer. « De nombreuses propositions nous ont été faites, dans lesquelles l'image de la 911 était reconnaissable dès la phase préliminaire ». Ceci démontre à quel point l'âme de la 911 est profondément ancré dans l'esprit des collaborateurs Porsche.

Les changements les plus flagrants sont visibles à l'avant et à l'arrière, la forme en revanche est basée sur les thèses avancées par Ferdinand Alexander Porsche en termes de fonctionnalité. La technique du châssis à l'avant a fait l'objet d'un élargissement de l'écartement pour assurer une dynamique de conduite complètement revisitée. « Ce ne sont que quelques millimètres

mais considérant les proportions typiques de la 911 avec un avant plutôt étroit et un arrière assez large, cette modification saute aux yeux », concède Michael Mauer. « Un simple coup d'œil à l'avant suffit en effet à remarquer que le look est particulièrement différent ». Le véhicule a une touche résolument moderne grâce aux feux de jour à LED qui se prolongent jusque sur les côtés et au graphisme des entrées d'air à l'avant. Les phares sont encore plus élancés que ceux du modèle précédent et sont positionnés encore plus loin l'un de l'autre. « Une impression d'ouverture encore plus grande se fait ainsi ressentir », souligne Michael Mauer. Une arête de précision se prolonge de la ligne du toit jusqu'à l'arrière et l'empattement rallongé de 100 millimètres est reconnaissable de profil. Pour Michael Mauer, il était primordial que la dite Fly-Line, c'est-à-dire le toit, puisse être rabaisée de quelques millimètres. « La 911 semble à présent plus dynamique tout en ayant gardé ses traits caractéristiques reconnaissables au premier coup d'œil ».

Mais comment s'y prendre ? « C'est ce que l'on appelle l'art du designer », déclare Michael Mauer en divulguant par la suite la recette miracle qui mène au succès : « Rajeunir la voiture sans ignorer son histoire ».

Relations publiques et Service de presse,
Carrera

Michael Mauer, designer en chef de Porsche

01 Nouveautés de Porsche AG

Ancêtre de la 911 1963

La naissance d'une légende

Son élégance sportive sans angle ni arête saute immédiatement aux yeux. Le développement de la voiture allemande en série la plus rapide (911 S de 1966) se poursuit à toute allure : l'ancêtre de la 911 démarre avec un moteur boxer de deux litres et 130 ch. Fin des années 60, le modèle S existe en version boxer 2,2 litres et 180 ch. La première Targa fait son entrée sur le marché en 1965, avec, à l'époque, une vitre souple comme lunette arrière. Les fameuses jantes Fuchs sont installées à partir de 1966. Très convoitée encore aujourd'hui : la 911 Carrera RS, affichant, déjà à l'époque, une puissance de 210 ch et moins de 1.000 kg sur la balance. Sa queue de canard très caractéristique est le premier spoiler arrière conçu pour un véhicule en série.



Modèle G 1973

La première transformation

Un succès en série : dix ans après sa grande première, les ingénieurs ont complètement transformé la 911 pour la toute première fois. Le dit modèle G est fabriqué de 1973 à 1989, un véritable record qu'aucun autre véhicule de la génération 911 n'a réussi à faire tomber. Caractéristique particulière : les imposants soufflets de pare-chocs plus hauts. Un élément technique incontournable pour remplir les toutes premières conditions crash-test de l'époque imposées par les Etats-Unis. En outre, les ailes arrière s'allongent peu à peu et s'élargissent en douceur. La volonté de proposer un niveau de performance toujours plus élevé suppose que le véhicule offre un espace plus important pour intégrer des pneumatiques de dimension plus grande. Un jalon dans l'histoire qui a porté la 911 sur les plus hautes marches des podiums : Porsche présente en 1973 la toute première 911 Turbo avec un moteur de trois litres, 191 kW (260 ch) et un spoiler arrière surdimensionné.

964 1988

Les nouvelles valeurs

Dans le milieu des années 80, nombreux sont ceux qui redoutaient déjà la fin d'une ère. Porsche présente alors la « nouvelle 911 ». Le type 964 de 1988 est, comparé au modèle G, composé à 80 % d'éléments nouveaux. De l'extérieur, il se différencie principalement de son prédécesseur par les pare-chocs intégrés en PU ; d'un point de vue technique en revanche, il est presque impossible de les distinguer. Le conducteur se réjouit de l'ABS, du Tiptronic, de la direction assistée et des airbags. A ceci vient encore s'ajouter un châssis entièrement nouveau sur lequel repose la 911 et les barres de torsion ancienne génération sont remplacées par des ressorts hélicoïdaux. Digne d'une révolution : la nouvelle 911 est proposée dès le départ avec quatre roues motrices. La traction arrière, le critère de la 911 par excellence, n'arrive que quelques années plus tard sur le marché.



993 1993

Les adeptes

Ce petit bijou était et reste certainement encore aujourd'hui la pièce fétiche des conducteurs invétérés de la 911. Ceci s'explique, entre autres, par la jolie silhouette qui ne passe pas inaperçue de ce modèle déjà très stylé. Les pare-chocs intégrés soulignent l'harmonie de l'allure générale. Par ailleurs, la partie avant se distingue de celle des modèles précédents. Le passage des phares arrondis à une forme polyellipsoïde permet en effet de présenter un avant plus élancé. Ce véhicule semble enfin avoir atteint un certain degré de maturité et offrir une grande fiabilité. Pour la première fois dans l'histoire, le modèle Turbo est équipé d'un moteur biturbo. La raison majeure pour laquelle les adeptes passionnés de la 911 apprécient tout particulièrement ce véhicule : la 911, type 993, construite de 1993 à 1998, est le dernier modèle équipé d'un moteur refroidi à l'air.

996 1997

La centrale hydroélectrique

La symbiose de la tradition et de la modernité : le type 996, qui passe sur les lignes de production de 1997 à 2005, devient une 911 radicalement différente mais n'en abandonne pas pour autant son classicisme. Tout ceci vaut également pour le design et la technique du tout premier groupe propulseur boxer refroidi par eau. Sa caractéristique : les phares avant avec clignotants intégrés, un détail significatif qui a d'abord fait l'objet de controverses avant d'être copié par de nombreux constructeurs automobiles. Ses lignes ont été retravaillées en profondeur et leurs contours ont été fortement inspirés par la conception du modèle à succès, le Boxster. Le conducteur est immergé dans un habitacle complètement nouveau. Sans oublier le confort de conduite qui, à côté des caractéristiques typiquement sportives, joue un rôle primordial. En conclusion, la 996 marque le point de départ d'une nouvelle ère pour la 911.



997 2004

Fidèle à la tradition

Les phares ont repris leur forme ronde. A partir de 2004, l'attention est avant tout portée sur l'aspect sportif traditionnel tandis que le confort de conduite reste un sujet plus que jamais d'actualité. Le conducteur a toutes les cartes en main, il peut choisir parmi trois degrés de sportivité grâce au soutien du châssis actif PASM. Dès le lancement de la marque sur le marché, le modèle est proposé en deux versions : la Carrera (cylindrée de 3,6 litres) et la Carrera S (cylindrée de 3,8 litres). Au fil du temps, l'efficacité se renforce au point de représenter aujourd'hui le grand plus proposé par Porsche. Jamais auparavant l'individualité et les exigences propres à chaque conducteur n'avaient autant été prises en considération dans une 911. Carrera, Targa, Cabriolet, arrière et quatre roues motrices, Turbo, GTS, modèles en édition limitée et voitures de course en versions route, la famille de la 911 regroupe en fin de compte 24 variantes du modèle.

991 2011

La maturité

Grande innovation : le plus grand bond en avant dans l'histoire de l'évolution de la 911 en matière de technique. Tous les ingrédients pour une conduite à la fois très sportive et confortable sont réunis dans ce véhicule : un châssis complètement nouveau avec un empattement modifié, un écartement plus large, des pneus plus imposants et un habitacle ergonomique optimisé. Au niveau technique, la 911 s'intègre à la perfection aux lignes directrices du programme Porsche Intelligent Performance : une consommation diminuée pour une performance encore plus élevée. Ces résultats sont obtenus grâce à une diminution de la cylindrée à 3,4 litres sur le modèle de base Carrera (qui propose malgré tout 5 ch de plus que la 997, deuxième génération) et à une conception hybride (acier/aluminium) qui permet une réduction significative du poids. Autres nouveautés : le système Porsche Dynamic Chassis Control et la transmission manuelle sept rapports. Le conducteur est immergé dans un habitacle complètement nouveau. Sans oublier le confort de conduite qui, à côté des caractéristiques typiquement sportives, joue un rôle primordial.



PCN 4.11
LA PREMIÈRE

911

Porsche 911 Carrera
ADN

Relations publiques et Service de presse,
Carrera



Pour plus d'informations, www.porsche.fr

Exprimez votre talent. Devenez designer d'intérieur.

Offre Porsche Exclusive pour 911 Turbo.

Des teintes personnalisées aux nombreux éléments en cuir, vous choisissez l'intérieur qui vous convient le mieux pour votre 911 Turbo. Nous appliquons ensuite notre principe fondamental : une conception sur mesure, réalisée à la main – avec un soin minutieux. Nous n'hésitons pas à prendre du fil et une aiguille, et le temps qu'il faut pour un résultat à la mesure de votre talent.



PORSCHE

02

Bourse aux infos

AvD-Oldtimer-Grand-Prix 2011

Le plaisir du classique dans une ambiance monacale

Organisé cette année du 12 au 14 août au Nürburgring, l'évènement témoigne une nouvelle fois de la force d'attraction de l'AvD-Oldtimer-Grand-Prix. Avant de se rendre à la plus grande et plus importante manifestation sportive consacrée, à l'échelle européenne, aux véhicules historiques, les Membres des Clubs Porsche Classic de l'Europe entière se sont donné rendez-vous dans une ambiance monacale exclusive pour partager leurs expériences.

Les délégués des Porsche Classic Clubs de toute l'Europe se sont plongés dans l'ambiance pittoresque de l'Hôtel Augustiner Kloster à Hillesheim dans le cadre de la Porsche Classic Round Table 2011 avant de se rendre sur le circuit allemand le plus chargé d'histoire. Deux membres de chaque Club Porsche ont accepté l'invitation

annuelle de la Porsche Community Management et ont ainsi décidé de participer à un échange intense d'idées, à des discussions constructives et à une réunion conviviale. Tous ensemble, ils se sont réjouis à l'idée de se rendre, comme le veut la tradition, à l'AvD-Oldtimer-Grand-Prix.

Le coup d'envoi de cette manifestation a été donné le vendredi 12 août alors que les participants arrivaient peu à peu avant 15h30 et se rafraichissaient en buvant un café en compagnie d'autres passionnés. A partir de 16h00 tout le monde est passé aux ateliers organisés au sein de l'Hôtel Augustiner Kloster. Lors de ces rencontres de travail, de nombreux thèmes ont été abordés, comme, par exemple, la collaboration actuelle ou encore les plans d'entrée en scène lors des manifestations Retro Classic et Techno Classica de l'année prochaine. Un représentant de Porsche Classic fit divers comptes rendus, sous forme

de petites présentations, au sujet des projets actuels et de questions qui concernent tous les participants, comme par exemple la disponibilité des pièces de rechange.

Ce tour de table s'est conclu dans une atmosphère détendue autour d'un dîner décontracté au rythme de l'album « Get together ». Le bar de l'hôtel a donné l'occasion aux participants de discuter avec d'autres amateurs. Le samedi, après un petit déjeuner collectif, l'heure du grand départ pour la manifestation la plus passionnante de l'année pour tous les fans de Classic était enfin arrivée. La Porsche Community Management avait proposé plus de 600 tickets VIP pour l'évènement, une offre exclusive à un prix avantageux pour les Membres des Clubs Porsche.

La 39^e édition de l'AvD-Oldtimer-Grand-Prix a encore une fois démontré, en l'espace de 32 heures de sport automobile historique



A domicile : Porsche était représentée sur une surface totale de 14.000 m² par les divisions Porsche Classic, Porsche Exclusive & Tequipment, le Musée Porsche, la Porsche Design Driver's Selection et par le Porsche Community Management

02 Bourse aux infos



Panorama : vue plongeante imprenable sur les quelque 500 véhicules Porsche

AvD-Oldtimer-Grand-Prix 2011 : 32 heures de sport automobile historique, plus de 20 épreuves et près de 60.000 visiteurs enthousiastes. L'« OGP » est considéré, à juste titre, comme la manifestation de sport automobile la plus importante pour les véhicules historiques.



02 Bourse aux infos



Invité VIP : Derek Bell interviewé par Porsche Classic

et plus de 20 épreuves, à quel point la fascination pour les classiques d'autrefois n'a en rien perdu de son panache. Les passages pluvieux n'ont pas découragé les quelque 61.500 visiteurs qui se sont rassemblés au Nürburgring durant tout le week-end pour participer à la manifestation et vivre ce voyage à travers l'histoire du sport automobile.

Porsche était représentée sur une surface totale de 14.000 m², à proximité immédiate du circuit, par les divisions Porsche Classic, Porsche Exclusive & Tequipment, ainsi que par le musée Porsche et la Porsche Design Driver's Selection. Aux côtés de ses partenaires et sponsors Bose, Kingeter, Stickel, Mahle, Mobil 1 et Avis, Porsche Classic proposait aux visiteurs des informations variées et des divertissements sur sa grande aire d'exposition.

Vue d'ensemble

L'entreprise de transport Hendricks proposait spécialement aux détenteurs de packs VIP Porsche la possibilité de monter sur une grue pour bénéficier d'une vue spectaculaire sur le site Porsche et le Nürburgring. De ce point culminant, la vue imprenable plongeait sur les quelque 500 Porsche de clients, réparties par modèles et par générations et garées tout autour du chapiteau d'exposition Porsche. Un autre point fort de cette manifestation attendait les détenteurs de packs VIP Porsche : la possibilité de profiter, en exclusivité, d'une offre à un prix avantageux pour les Clubs Porsche. La manifestation de cette année a également été marquée par un autre événement haut en couleurs, à savoir le corso du jubilé organisé par Porsche Exclusive à l'occa-



25^e anniversaire de Porsche Exclusive : des petites séries personnalisées sont proposées par Exclusive depuis 1986

sion de son 25^e anniversaire. Les possibilités de personnalisation des véhicules Porsche virent le jour à l'époque de la 356. Puis, le « programme des demandes spéciales » Porsche s'est peu à peu développé à un moment où la fabrication en série tournait à plein régime. Depuis 25 ans, de nombreux modèles personnalisés des véhicules sillonnent les routes du monde entier sous le nom de Porsche Exclusive.

Le corso du jubilé prit la route vendredi à Stuttgart et mit le cap sur le Nürburgring. Ce cortège de 25 modèles faisant partie des nouveautés des petites séries Exclusive, la 911 SportClassic et la 911 Speedster, arriva ensuite à destination devant le chapiteau d'accueil des VIP Porsche.

Entretien avec des pilotes de légende

Une séance d'autographes avait été organisée le samedi avec les deux protagonistes Derek Bell et Walter Röhrl, qui se sont également tenus à la disposition de la presse pour répondre à des interviews. Eve Scheer eut le plaisir d'animer les entretiens et parvint à soutirer aux pilotes de course quelques anecdotes intéressantes au sujet de leur carrière. Les fans et les passionnés de sport automobile ont particulièrement apprécié cette partie du programme. Les organisateurs de l'évènement Porsche avaient également prévu une zone d'accueil exclusivement réservée aux VIP, équi-

pée de sa propre tribune placée dans le fameux virage Hatzenbach. Pendant tout le week-end, cet endroit fut également, pour tous les détenteurs de packs VIP Porsche, le haut lieu des plaisirs culinaires. C'est là que les privilégiés ont pu profiter de moments d'une grande intensité sportive ou apprécier quelques instants de repos dans une ambiance exclusive très détendue. Le samedi, une tombola dotée de prix attrayants est venue conclure en beauté la première soirée de cette manifestation extraordinaire. Peu avant le départ, quelques notes de musique jouées par un célèbre groupe de musiciens reconnus dans le monde entier ont apporté une touche festive sous le chapiteau VIP.

Porsche Classic et la Porsche Community Management préparent déjà activement le 40^e AvD-Oldtimer-Grand-Prix de 2012, une manifestation qui promet encore une fois de ne laisser personne sur sa fin, ni les Membres des Clubs, ni les clients et encore moins les passionnés Porsche. Les Membres des Clubs s'arrachent déjà les tickets qui sont très vite écoulés. Pensez à consulter régulièrement le site Porsche Club News, vous y trouverez toutes les informations relatives à l'inscription.

Porsche Classic
Porsche Community Management



Pour plus d'informations - www.porsche.com/sportdrivingschool - +49 (0)711 911 - 78683 - sportdrivingschool@porsche.de

**À l'école, beaucoup ne mettent le turbo qu'au moment des examens.
Chez Porsche, il fonctionne à plein régime depuis 36 ans.**

Porsche Sport Driving School.

Vous faites partie du club des passionnés de la marque. Une passion qu'il est toujours possible de pousser encore un peu plus loin. Sur routes comme sur pistes. Sur neige, sur glace, sur circuit.

Améliorez encore votre conduite et votre sécurité en apprenant à mieux connaître tout le potentiel de votre Porsche – dans des groupes de niveau standardisés, dirigés par des instructeurs Porsche expérimentés. Chez vous comme à l'étranger.



PORSCHE

02 Bourse aux infos

Porsche Travel Club

Expérience de conduite sur la neige et la glace de Finlande

Nombreux sont ceux qui associent l'hiver à une période de calme et de recueillement. Nous voyons les choses de manière légèrement différente, enfin, à vrai dire, radicalement différente.

Cet hiver, la Porsche Driving Experience vous lance un nouveau défi, la conduite sur neige et route verglacée. Et ce n'est pas tout... vous aurez également la chance inouïe et unique d'avoir un avant-goût des voitures de sport du futur en découvrant la nouvelle 911. La présentation du véhicule sera organisée dans le cadre d'une section exceptionnelle lors des stages Camp4, Camp4S et Ice-Force. Tout au nord de la Finlande avec températures pouvant aller jusqu'à -30°C. Sur les pistes de ski ou encore sur le lac gelé spécialement conçu pour les événements Porsche.

Vous pourrez améliorer votre savoir-faire en matière de conduite sur un terrain gelé mais bien contrôlé. Les instructeurs de la Porsche Sport Driving School seront bien sûr à vos côtés pour vous guider. Vous apprendrez à freiner efficacement, à éviter des obstacles ou encore à faire des dérapages contrôlés sur une piste verglacée spécialement aménagée. Les possibilités de conduite ne connaissent aucune limite. A présent, il ne reste plus qu'une question à éclaircir, à savoir, comment souhaitez vous passer l'hiver ? L'objectif est en pratique toujours le même : le plaisir de conduire. Venez donc relever le défi ! Cet hiver, tout est permis, alors passez à la vitesse supérieure ! Nous serions heureux de vous y accueillir.

Pour de plus amples informations, adressez-vous au Porsche Travel Club : www.porsche.de/driving-experience-winter
Par courriel à l'adresse suivante : info@porschetravelclub.de
ou appelez-nous tout simplement au numéro indiqué ci-après :
Tél. : +49 (0) 711 – 911 23360



Sur la glace mais avec élégance : découvrez la pureté du blanc au volant de la nouvelle Porsche 911

Expériences de conduite sous le soleil sud-africain

Des journées courtes, des routes verglacées et enneigées dans la moitié nord sont autant de raisons qui incitent à partir à l'aventure pour des vacances inoubliables sous le soleil de l'hémisphère sud, par des températures au moins égales à 26°C. A l'autre bout de la terre, en Afrique du Sud.

Au cours de ce voyage, découvrez avec le Porsche Travel Club la grande métropole mondiale, Le Cap, puis parcourez la Garden Route légendaire qui, à partir de la zone côtière, s'enfoncé progressivement dans les réserves sauvages au plus profond des terres intérieures du pays. Les meilleurs hôtels et les restaurants les plus chics du pays sauront bien entendu vous accueillir.

Cette aventure sera l'occasion pour vous de découvrir des paysages époustouflants et de partir à la rencontre des habitants du pays. La nouvelle 911 fera aussi partie du voyage et vous sera présentée en exclusivité.

Vous aurez le privilège et le plaisir de vivre une expérience de conduite hors du commun sur des routes côtières à couper le souffle et de participer à un safari unique à travers la réserve Big Five.

Voici un projet, une idée qui ne peut que réchauffer le cœur. Surtout en hiver.

Pour de plus amples informations, adressez-vous au Porsche Travel Club : www.porsche.de/travelclub
Par courriel à l'adresse suivante : info@porschetravelclub.de
ou appelez-nous tout simplement au numéro indiqué ci-après :
Tél. : +49 (0) 711 – 911 23360



Tour d'essai : sur la Garden Route au volant de la nouvelle 911

02 Bourse aux infos

Porsche Tequipment Accessoires d'équipement individuel Présentation réussie

Design exclusif :
phare principal au bi-xénon de couleur noire



La touche sportive :
feux arrière à LED et jante SportEdition



Pour de plus amples informations au sujet de Porsche Exclusive, consultez le site www.porsche.com ou contactez le **Service Clientèle de Zuffenhausen** au Tél. : **+49 711 911 25977** ou par courriel à l'adresse customercenter-exclusive@porsche.de

Une Cayenne taillée sur mesure

Posséder une Porsche est un sentiment très particulier. Cette sensation peut encore être amplifiée, il suffit pour cela de concevoir le véhicule selon ses propres goûts pour lui donner une touche plus sportive et plus dynamique.

Avec Porsche Tequipment, personnalisez votre véhicule et offrez, par exemple, à votre Cayenne la toute dernière nouveauté Porsche, les phares principaux noirs au bi-xénon et équipés du système PDLS (Porsche Dynamic Light System). Ils intègrent des feux de virage statiques et dyna-

miques, des phares additionnels halogène et une correction dynamique de portée d'éclairage. L'intérieur noir des phares principaux au bi-xénon confère au véhicule une allure des plus affirmées. Et pour apporter la touche finale d'élégance, les nouveaux feux arrière à LED ont été teintés. Les diffuseurs jouent la carte du rouge tandis que les composants internes s'habillent en partie de noir.

Les offres de personnalisation de Porsche Tequipment sauront rehausser votre Cayenne d'une note à la fois sportive et élégante.

Le jeu complet de roues été Cayenne SportEdition 21 pouces, couleur noir et finition brillante, vous garantit une conduite sportive pour votre plus grand plaisir. De conception monobloc au design multibranche très attirant, la jante en alliage léger apporte, quant à elle, une allure formelle alliant dynamisme et puissance. L'étoile de jante et le chapeau de moyeu de roue laqués noir soulignent encore un peu plus la silhouette.

Le blason Porsche coloré attire également tous les regards.

02 Bourse aux infos

PORSCHE DESIGN DRIVER'S SELECTION



A la découverte de la diversité

Porsche est une vraie fascination. Vivez cette fascination partout et à tout moment grâce aux produits exclusifs de Porsche Design Driver's Selection. Notre gamme de produits est très diversifiée et couvre divers domaines : mode, style de vie, accessoires et modèles réduits. Pour toutes les générations. Pour toutes les situations.

Chez Porsche, les matériaux sont toujours fonctionnels. Mais nous accordons aussi beaucoup de soins aux finitions. Il s'agit d'un processus qui demande beaucoup de patience et l'amour du détail. Le résultat ? Des produits exclusifs de qualité irréprochable.

Profitez en tant que Club de nos offres de personnalisation et ennoblissez nos produits en les rehaussant du logo de votre Club. Vous pouvez également choisir de faire confectionner votre propre modèle de collection fidèle à l'original jusque dans les moindres détails.

Porsche fascine. Sur la route, par ses performances techniques, au niveau de son design et de chacun de ses détails. Cette fascination n'est pas réservée uniquement aux voitures de sport, elle est aussi très forte pour les modèles réduits.

De manière générale, les modèles sont fabriqués à l'échelle 1:43. Nous propo-

sons également des modèles à d'autres échelles sur commande, qu'il s'agisse d'une voiture de course, d'un modèle classique ou encore d'une voiture en série. Une décoration personnalisée et une impression sur socle entièrement conçue selon vos souhaits vous permettront en effet de faire très bonne impression auprès de vos Membres à partir d'une commande de 300 exemplaires.

Nous serions heureux de vous soumettre un devis non contractuel et de vous faire bénéficier des conditions exceptionnelles réservées aux Clubs Porsche.

Si vous avez des questions ou que vous souhaitez recevoir de plus amples informations, nous sommes à votre disposition au **Tél. : +49 (0) 711 911 783 98**. Vous pouvez également nous contacter par courriel à l'adresse **SelectionFirmenkunden-Service@porsche.de**.

02 Bourse aux infos

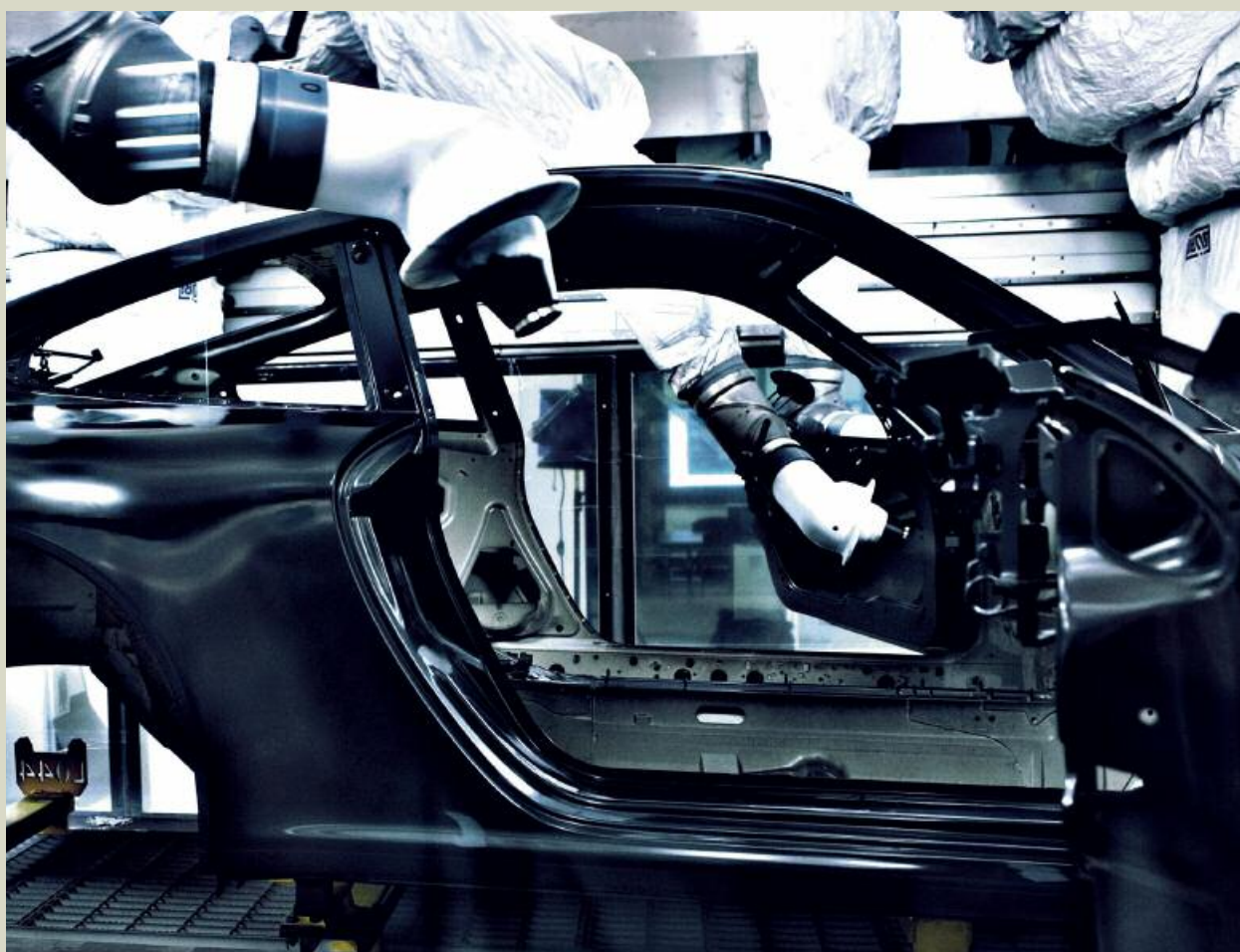
Nombres magiques

Nous sommes heureux de pouvoir, à chaque parution, vous présenter un numéro particulier dans la rubrique « Nombres magiques ».

Dans la présente édition, notre choix s'est porté sur le nombre 50001.

Protection de l'environnement avec certificat à l'appui pour Porsche : l'usine mère de Zuffenhausen (Stuttgart) est la toute première usine de l'industrie automobile allemande à être certifiée ISO 50001, la nouvelle norme relative à la gestion de la qualité énergétique et reconnue dans le monde entier. Cette nouvelle norme 50001 de l'Organisation internationale de la normalisation (ISO) définit les exigences devant être respectées par les systèmes de gestion énergétique et permet aux entreprises de renforcer systématiquement et régulièrement les performances et l'efficacité en termes de consommation.

L'atelier de peinture du site de Zuffenhausen se voit par exemple équiper de technologies nouvelles et innovatrices peu de temps avant le lancement de la production de la nouvelle Porsche 911. Ces nouveaux équipements permettent non seulement une réduction des émissions et de la consommation des ressources énergétiques mais également un renforcement de la qualité. Un tout nouveau système de séparation électrostatique pour brouillard de peinture et un dispositif anti-émissions par voie chimique humide réduisent les émissions de solvants et de poussières fines au minimum. Grâce à cette technique écologique, Porsche parvient à afficher des valeurs qui se situent nettement en dessous des limites définies par la loi.





Pour plus d'informations, www.porsche.com/service.

Consulter le médecin de famille est toujours préférable.

Porsche Service



PORSCHE

04 Reportages

36^e rencontre internationale des Porsche 356 à Vaals, Pays-Bas Explorations merveilleuses dans le tripoint

Retour à la tradition : il y a quelques années déjà certains d'entre vous nous avaient demandé d'organiser en 2011 la rencontre internationale des Porsche 356. Ayant déjà participé activement à une telle rencontre 10 ans auparavant à Noordwijk, nous avons quelque peu hésité avant d'accepter dans la mesure où nous étions pleinement conscients des efforts à fournir dans le cadre de l'organisation d'un tel événement. Aujourd'hui, la tâche est même encore plus difficile étant donné que les Présidents des Clubs Porsche 356 ont décidé de réduire le prix de participation de façon à encourager l'engagement d'un plus grand nombre de jeunes passionnés de 356. Du « sang neuf », telle était la devise.

Malgré tous les doutes émis au départ, nous avons finalement accepté de relever le défi en nous attelant à la tâche dès le début de l'année 2009. Le choix du lieu idéal pour une rencontre de cette nature s'est très vite imposé à nous : Vaals, une petite ville au carrefour de trois pays, située dans le sud de la province de Limbourg, au cœur de « notre Toscane », précisément là où se rejoignent les Pays-Bas, la Belgique et l'Allemagne. Le programme prévoyait non seulement la découverte des merveilleux paysages de la région, mais également un petit détour par Maastricht, ainsi qu'une immersion dans le Snowworld de Landgraaf, l'une des plus grandes stations de ski couvertes d'Europe. Pour l'hébergement, les participants avaient le choix entre le Schloßhotel Vaalsbroek (Bilderberg) ou les bungalows du Landal Green Parks. Étant donné que les passionnés de la 356 avaient la possibilité de partager les logements, ils ont pu bénéficier d'une réduction de tarif, de 500 à 400 euros par personne, soit l'une des meilleures offres proposées de ces dernières années.

Lors des nombreuses réunions du comité, nous avons peaufiné nos plans et avons

toujours envisagé toutes les possibilités avant d'investir le moindre euro. Le premier chantier consistait bien entendu à explorer les environs et à s'informer sur les possibilités de logement. En 2010, nous nous sommes même rendus à Leipzig pour « espionner » nos amis et découvrir comment ils organisaient leur propre 356 Meeting. Nous avons toujours pensé que nous disposions de suffisamment de temps avant le jour J. Mais, comme vous le savez fort bien, le temps passe si vite en réalité ! Nous avons en effet à peine eu le temps de nous retourner

Rendez-vous à Vaals, une petite ville au sud de la province de Limbourg. **Dans un petit coin replié où les Pays-Bas, la Belgique et l'Allemagne se rejoignent.** Souvent baptisée également « notre Toscane ».



L'affaire est dans le sac : tout commence par une bonne organisation



Pique-nique tradition : ombres chinoises en « Toscane » néerlandaise

04 Reportages Porsche 356 Club Nederland



Top Gear : cérémonie d'ouverture à Vaalsbroek avec le « Stig », l'invité surprise

que nos garages se remplissaient déjà d'articles publicitaires à distribuer aux participants de la rencontre.

Een hartelijk welkom !

Et le jour J est arrivé : nous avons accueilli nos invités à Vaalsbroek le jeudi 2 juin en leur proposant, comme le veut la tradition néerlandaise, une boisson de bienvenue, du hareng et des « Bitterballen », la spécialité du pays. Pour le discours de bienvenue officiel, nous avons invité une personnalité bien connue des passionnés de voiture, le Stig de la fameuse série automobile anglaise « Top Gear ». Il inaugure une bannière de Porsche 356 dans la cour du château. Les invités ont ensuite été conviés au château pour un dîner détendu accompagné de divertissements.

Le lendemain, nous nous sommes promenés à travers les collines ensoleillées dans la partie sud de la province de Limbourg avant de nous retrouver dans la commune pittoresque de Fourons. A l'heure du déjeuner, nous nous sommes tous donnés rendez-vous à La Caverne de Geulhelm, un restaurant situé dans l'une des grottes typiques de la région. Le parcours s'est poursuivi en direction de Maastricht, où certains d'entre nous se sont rendus au musée Bonnefanten, avant le grand rassemblement au centre ville, point de départ pour une promenade en ville, un moment

de détente à l'une des terrasses de café ensoleillées et/ou quelques heures de shopping. Le rendez-vous suivant était fixé à 16h00 à La Bonbonniere dans l'ancien théâtre de la ville. De là, nous sommes partis pour l'exposition de Maastricht et le centre de conférence, où nous avons pu garer les 160 voitures Porsche en toute sécurité.

Malheureusement, les autorités locales n'ont pas été particulièrement coopératives et n'ont guère été enchantées lorsque nous leur avons demandé s'il était possible de garer nos petits bijoux dans le centre ville. Nous avons ensuite engagé un acteur à qui nous avons demandé de jouer le rôle du maire de la ville, histoire de nous divertir et de faire un petit clin d'œil aux services municipaux.

Il a pris son rôle tellement au sérieux que de nombreux participants se sont laissés tromper par les apparences, même si plus tard dans la journée cette même personne, le soi-disant maire, s'est mis à nous servir des amuse-gueule et à chanter. Ceci aurait pu leur mettre la puce à l'oreille...

Slalom sur neige avec Gijs van Lennep

Le lendemain, alors que le temps était encore plus clément que la veille, nous nous sommes divisés en deux groupes. Près de 80 équipes se sont rendues directement au Snowworld pour quelques descentes en

ski ou quelques slaloms sur le parking avec leur 356. Nous avons tous été également émerveillés lorsque Gijs van Lennep (vainqueur en 1971 et 1976 des 24 heures du Mans, vainqueur en 1973 à la Targa Florio, toujours au volant d'une Porsche) s'est attaqué à une colline enneigée abrupte (pente à 19 %) au volant d'une Porsche 911 4S. Le départ a été un peu difficile car la neige était bien trop poudreuse. A mi-parcours, il a même dû être libéré d'un mur de neige. Mais, après quelques essais, il a réussi à maîtriser la situation. Dans l'après-midi, Gijs a même accepté d'accueillir quelques copilotes à bord pour une balade en montagne.

Pendant ce temps, le deuxième groupe, composé d'environ 80 véhicules Porsche, effectuait une charmante excursion sur les



« Petit clin d'œil à la ville » : un acteur joue le rôle du maire pour le plus grand plaisir de tous les participants

04 Reportages Porsche 356 Club Nederland

routes sinueuses de la région frontalière entre la Belgique, l'Allemagne et les Pays-Bas. Destination : le château d'Erenstein à Kerkrade (province de Limbourg), où un déjeuner les attendait dans la cour intérieure. Au cours de l'après-midi, les groupes ont permuté. Le deuxième groupe s'est rendu au Snowworld tandis que l'autre a profité de l'excursion. Dans la soirée, un dîner succulent a été servi à Vaalsbroek avant la cérémonie de clôture de la manifestation.

Une rencontre couronnée de succès

Ton Vos, le Président du Porsche 356 Club Nederland qui avait organisé ce week-end a remercié tous les participants, les bénévoles et bien entendu les sponsors de la manifestation, dont bien évidemment Porsche AG, représentée en ce jour par Sandra Mayr de la Porsche Community Manage-

ment. Elle prit la parole et admit, dans son discours, qu'elle avait tout particulièrement apprécié l'approche néerlandaise, ce style plutôt amical et tranquille. « Voilà », dit-elle, « peut-être la clé d'une rencontre à succès ». « Ne rien exagérer » et satisfaire tout le monde. Les Néerlandais ont marché avec brio sur les traces des Allemands qui avaient en effet organisé en 2010 une grande International Porsche 356 Meeting.

La prochaine grande International Porsche 356 Meeting aura lieu à Merano en Italie, du 17 au 20 mai 2012.

Au revoir et à bientôt dans le sud du Tyrol !

Henk Schotanus

Porsche 356 Club Nederland
www.porsche356club.nl



Activités Snowworld en plein cœur de l'été : Gijs van Lennep teste la rampe de neige, Sandra Mayr (au milieu en bas) apprécie l'ambiance chaleureuse à la hollandaise

37^e International Porsche 356 Meeting du 17 au 20 mai 2012

Bienvenue à Merano !

Le « Registro Italiano Porsche 356 », en collaboration avec Porsche Italie, est fier de vous annoncer la trente-septième édition de la rencontre internationale des Porsche 356. Pour la cinquième fois, après quatre années consécutives de 1955 à 1958, la rencontre internationale est de retour à Merano, ville thermale située au carrefour des vallées de Vinschgau, de Passiria, de l'Adige et de l'Ultimo. La région offre aux amateurs de voitures non seulement un paysage naturel absolument grandiose mais également la possibilité de pouvoir se divertir sur les routes de montagne. Rénovée il y a peu, la station thermale est considérée comme une œuvre et un bien culturel unique en son genre en Europe. Elle offre un cadre idéal pour se reposer en toute tranquillité. Les rives du fleuve Passirio ont été le théâtre de l'un des points forts de la rencontre, le Concours d'Élégance.

Inscription à partir de septembre 2011 sur
www.registroitalianoporsche356.it

Contact

Registro Italiano Porsche 356
Tél. : +39.320.349.8356
Fax : +39.023.206.6626
E-mail : info@registroitalianoporsche356.it

Roberto Bertaccini, Président





Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.porsche.com/classic.

**Toutes les Porsche ont une histoire.
Et nous savons en prendre soin.**

Porsche Classic.

Entretien, restauration et pièces d'origine pour votre Porsche Classic.



PORSCHE

04 Reportages Federazione Italiana Porsche Club

Porsche Parade Italie 2011

S puissance 3 : soleil, sable et Salento

Esprit de conquête dans les Pouilles :

cette fois-ci, ce ne sont ni les Grecs ni les Byzantins qui tentent de s'emparer de cette merveilleuse région du sud de l'Italie. Dans la région, le bruit des combats a été remplacé par le ronflement des moteurs des petits bijoux Porsche. 120 véhicules, en provenance des quatre coins de l'Italie, se sont rassemblés pour participer à la 2^e édition de la Porsche Parade Italia. Les passionnés italiens de Porsche se sont donné rendez-vous pour un week-end rempli de surprises dans le Salento, une région d'une richesse incroyable par son art, son histoire et, bien évidemment, sa tradition culinaire. Le programme parfaitement organisé proposait une journée de conduite sur le fameux circuit de Nardò comme moment fort d'un point de vue technique.

Mais avant tout, les participants se sont retrouvés jeudi après-midi à l'hôtel Double Tree Hilton Acaya à Lecce. A leur arrivée, une boisson de bienvenue leur a été offerte et chacun a pu recevoir les consignes, histoire d'aborder de bonne humeur un week-end passionnant. Les activités du vendredi ont été particulièrement excitantes, du Concours d'Élégance à la Photo-Parade, en passant par un tour de la ville avec guides privés. La journée s'est terminée par une visite du parc naturel à la rencontre d'oiseaux rares. Quoiqu'il en soit, le week-end en bord de mer fut placé sous le signe des trois S : soleil, sable et Salento.

Visite de reconnaissance, panorama inclus

20 véhicules Classic absolument magnifiques et parfaitement lustrés, dont une Porsche 356 et une 911 Speedster, attendaient le long des murs historiques du Castello Acaya avec un seul objectif en tête : impressionner le jury. Entre-temps, tout avait été préparé à Galatina, une petite ville située à 15 kilomètres de Lecce, pour le lancement de la Photo-Parade. Pas



Soleil, sable, Salento : la Federazione Italiana Porsche Club en balade dans le sud de l'Italie

04 Reportages Federazione Italiana Porsche Club

moins de 40 voitures ont envahi la place municipale située devant une ravissante église de style baroque. Tous les conducteurs et copilotes se préparaient à prendre le départ d'une excursion magnifique organisée dans le sud de l'Italie à la découverte des villes de Gallipoli, de Santa Maria di Leuca et d'Otranto, hauts-lieux du tourisme européen.

La seule ville de Lecce et ses monuments de style baroque avaient suffi à conquérir instantanément le cœur des participants. C'est justement dans cette ville que le soir même les invités ont pu assister au « dîner Salento », rassemblés autour de la piscine de l'hôtel. Un moment à la fois merveilleux et magique, au rythme des danses traditionnelles de la Taranta.

Direction le circuit automobile

Le dimanche, tous les participants ont pris la route de Nardò, la prochaine sortie prévue au programme. Le circuit d'essai, composé d'un parcours de 6.220 mètres et d'un circuit d'une distance totale de 12 kilomètres, n'attendait plus que nous. Quel moment inoubliable ! Quel honneur d'avoir pu visiter ce centre technologique qui accueille des constructeurs automobiles du monde entier, dont Porsche bien évidemment, venus y tester leurs dernières inventions. Chacun des participants tenta de jeter un œil furtif aux nouveaux véhicules en phase de test, simple question d'honneur. Nous rêvions tous de découvrir la nouvelle 911.

Un camion Michelin s'était garé à l'entrée du circuit. L'équipe qui s'y trouvait aida à la vérification des pneus et répondit le mieux possible aux questions des Membres du Club tout en leur donnant des conseils. Et voilà, tout était prêt pour le grand départ : en route pour une journée Porsche exceptionnelle sur le fabuleux circuit d'essai !

Dans la soirée, la Porsche Parade Night avait investi le merveilleux château Carlo V situé en plein cœur de Lecce. Sergio Ancarani, Président de la Federazione Italiana Porsche Club, nous fit l'honneur d'un discours de bienvenue tout en déclarant, par la même occasion, l'ouverture du dîner de

gala. Marco Trevisan, Directeur marketing de Porsche Italia, prononça également quelques mots, avant de laisser la parole à l'invité d'honneur, Mathias Menner de la Porsche Community Management de Porsche AG, qui souhaita la bienvenue à tous les participants. En fin de soirée, le public assista à la cérémonie de remise des prix.

Le lendemain, bien entendu, il n'était pas question de manquer l'événement phare : la grande Parade. Toutes les voitures défilèrent dans les quartiers de Lecce, au gré d'un parcours exceptionnel autorisé par le maire qui offrit ainsi un très beau cadeau à tous les invités Porsche. Tous les participants se sont ensuite de nouveau retrouvés sur la place Sant'Oronzo pour la traditionnelle photo de groupe. C'est ainsi que se termina ce week-end exceptionnel pour tous les propriétaires et fans italiens de véhicules Porsche, un événement qui n'aurait jamais pu voir le jour sans les efforts d'organisation fournis par la Federazione Italiana Porsche Club et le soutien de Porsche Italia et de Porsche AG.

En guise de conclusion, nous souhaitons remercier de tout cœur tous les participants et partenaires. « Grazie » !

Porsche Italia
Federazione Italiana Porsche Club
www.club.it.porsche.com

Art, histoire et cuisine... la richesse des traditions locales. Un zeste de Salento et quelques gouttes de Nardò, les ingrédients parfaits pour une recette appétissante. Un délicieux menu pour les passionnés italiens de Porsche.



Les vainqueurs : récompensés lors de la soirée de gala en fin de rencontre



04 Reportages Porsche Club Sverige / Porsche Community Management

Porsche Club Sverige Festival Un spectacle magique en plein cœur de l'été suédois

La Porsche Community Management en vadrouille : les environs d'Åhus ont joué de leurs charmes ensoleillés lors du Porsche Club Sverige Festival qui s'est tenu du 2 au 6 juin derniers.

Lorsque l'on évoque la Suède, nombreux sont ceux qui ont à l'esprit les hivers sombres et interminables et les températures glaciales. Peu, en revanche, osent imaginer le contraire : soleil, plage et merveilleux esprit estival. Quelle grossière erreur ! Nous avons nous même été surpris, en tant que employés de la Porsche Community Management, de constater, à l'occasion du Porsche Sverige Festival, à quel point il était agréable de passer l'été en Suède.

Peter Vestergren, Président du Porsche Club Sverige, avait invité pour la troisième fois au Sverige Festival des Membres des Clubs de toutes les régions. L'évènement a rencontré un énorme succès. Contrairement aux prévisions initiales, la manifestation a en effet enregistré un nombre d'inscriptions beaucoup plus important de la part des passionnés Porsche. Cet engouement n'est en rien surprenant au vu de l'excellent travail d'organisation fourni par

Christine Malm, Birgitta Ahnstedt et les 32 autres responsables.

Par ailleurs, les magnifiques paysages aux alentours d'Åhus ont tout naturellement exercé un charme particulier auquel il était difficile de résister. Résultat des courses : une manifestation parfaite 100 % fidèle à l'esprit des Clubs Porsche ! Bien que la plupart des 260 participants ne se connaissaient pas avant la soirée de bienvenue, la rencontre s'est déroulée dans une ambiance des plus conviviales. Les conversations ont toutes fini par tourner autour du même sujet : Porsche.

Des concours palpitants

La toute première journée de manifestation, placée sous le signe des « aventures palpitantes », a été ponctuée de divers concours passionnants : des slaloms sur la piste d'atterrissage de l'aéroport Kristiansstad à la course de go-kart à Norra Åsum.



Sous le soleil suédois :
humeur estivale pour les fans de Porsche



Une affluence record : 260 participants profitent d'un long week-end placé sous le signe de la conduite

04 Reportages Porsche Club Sverige / Porsche Community Management



Tous les participants étaient particulièrement ravis de pouvoir profiter des tours d'essai que Porsche Suède avait organisés. Pour conclure la journée en beauté et dans une atmosphère détendue, tous ont été invités à se rendre à la distillerie Päre-gille de Folkestorp pour les festivités du soir. Dans le restaurant où nous nous trouvions, tous les hôtes chantaient des chansons folkloriques entre chaque plat, une tradition qui, à mes yeux en tant qu'invitée allemande, était plutôt surprenante.

Un Concours d'Elégance quelque peu inhabituel avait été inclus au programme du samedi matin suivant. Sur les quelque 160 véhicules présents, seules dix voitures triées sur le volet ont participé au concours de beauté. De nombreux modèles étaient représentés, de la 928 à la 964 Carrera en passant par le Boxster. Les voitures présentées ont attiré l'attention de près de 300 personnes qui ont pu admirer leurs finitions reluisantes et leur allure flambant neuve des plus esthétiques.

Mais cette exposition d'exception n'invitait pas uniquement à l'admiration, elle était aussi l'occasion pour les adeptes de la marque de parler de technique. En fin de journée, le véhicule enregistrant le plus de kilomètres au compteur et affichant le meilleur état a été couronné grand vainqueur du concours par une décision commune prise

par le jury et tous les invités présents, explicitement conviés à participer au vote final.

Balade en pleine nature à couper le souffle

L'une des aventures les plus impressionnantes en Suède fut sans aucun doute le rallye familial organisé en fin de rencontre sur une distance de 90 kilomètres à travers de ravissants paysages le long de la baie de Hanöbukten. Même les « passionnés locaux » du Porsche Club Sverige ont été subjugués par cette merveilleuse balade. Les participants ont dû mettre à rude épreuve leur sens d'orientation et répondre également à diverses questions du style : qui, selon vous, s'y connaît le mieux en matière de Porsche ? Les conducteurs ont été par ailleurs confrontés à divers parcours d'agilité qu'il leur a fallu surmonter.

Peu avant la soirée de gala et la remise des prix du samedi soir, toutes les personnes présentes participèrent à l'assemblée générale annuelle du Club. L'ordre du jour de la réunion incluait, entre autres, le vote concernant le nouveau logo du Club. Pour des raisons pratiques et considérant que tous les invités ne pouvaient pas participer au raid prévu le dimanche, la soirée de clôture et la remise des prix aux vainqueurs ont été anticipées de quelques heures. La merveilleuse ambiance qui régnait n'en a toutefois pas souffert. Tous les participants ont remercié Peter Vestergren et son équipe pour l'excellente organisation de cette rencontre en leur réservant un tonnerre d'applaudissements.

Dernier raid avant la séparation

Le dimanche a de nouveau été placé sous le signe du plaisir automobile et des émotions fortes, du moins pour les passionnés Porsche encore présents. Près de 60 participants se sont en effet lancés sur le circuit de Sturup au volant de leur propre véhicule. La composition des équipes de ce raid a reposé sur deux critères : la catégorie de puissance et l'expérience des circuits de la part des conducteurs. Cette journée fut elle aussi remplie d'adrénaline, une expé-



Concours d'Elégance : rencontre musclée qui vaut le détour dans les environs d'Ahus

rience à vive allure au terme de laquelle, bien entendu, aucun dégât ni accident n'a été constaté. La bonne humeur contagieuse des participants était si naturelle que cette manifestation sera renouvelée l'année prochaine dans le cadre du 4^e Sverige Festival.

Ceux qui avaient décidé de suivre le programme alternatif en préférant renoncer aux courses de vitesse du circuit Sturup ont passé leur journée au centre d'exposition artistique Wanas sur la commune d'Östra Göinge. Outre la galerie permanente, les participants ont particulièrement apprécié le parc de sculptures et l'exposition spéciale contenant notamment des œuvres de Yoko Ono.

Toute bonne chose ayant malheureusement une fin, les invités ont passé les dernières heures du Porsche Club Sverige Festival à l'hôtel Ahus Strand où une soirée d'adieu avait été organisée. Encore étonnantes il y a peu, ces personnes se sont véritablement liées d'amitié avant la fin du week-end. Je suis profondément convaincue que de nombreux Membres du Club ont déjà marqué avec enthousiasme la date du prochain Porsche Club Sverige Festival 2012 dans leur agenda.

Claudia Schäffner

Porsche Community Management

PROFITEZ DE TOUT LE POTENTIEL DE VOTRE PORSCHE.



PROFITEZ DU POTENTIEL DE VOTRE PORSCHE SANS COMPROMIS DU 1^{ER} AU DERNIER KILOMÈTRE.

Partenaires de développement, Porsche et Michelin représentent l'alliance parfaite entre puissance et longévité sur circuit comme à la ville. Avec les pneus MICHELIN, même les plus exigeants pourront enfin repousser les limites de leur voiture et se concentrer sur l'essentiel : la route.



04 Reportages Porsche Club Köln



Partager notre fascination: pour Porsche les uns avec les autres, une attention de tous les instants

« Giro di Tirolo » Porsche Club Köln dans le sud du Tyrol

Cette année, le voyage organisé par le Porsche Club Köln s'est lancé sur les traces des Südtirol Classics. Par un temps presque estival, onze voitures sont parties à la découverte des fabuleux cols alpins et des petites routes situés entre l'Italie, l'Autriche et la Suisse. Du col de Kühnaisattel aux virages en épingle du col du Rombo, le ton fut donné dès le premier jour : de nombreux défis attendaient les participants. Les jours suivants, de virage en virage, l'équipe franchit les cols Passo Costalunga et Passo Nigra, puis le col de Resia, le col de la Bernina et le col de l'Ofen pour s'attaquer enfin à l'Étape du roi.

Au cours de ce voyage très actif du point de vue de la conduite, les participants eurent également le temps de se reposer en toute tranquillité. La partie détente de no-

tre hôtel situé dans les environs de Merano, point de départ de toutes les excursions, fut particulièrement appréciée de tous les participants, qui ont profité des « jours de repos » pour visiter les villes environnantes de Merano et de Bolzano. Nombreux sont ceux qui ont considéré la découverte des environs de Senale-San Felice comme le point fort du voyage. Nul doute que la délicieuse collation typiquement régionale offerte lors de l'excursion a sensiblement influencé l'opinion des participants.

Au bar de l'hôtel, les discussions ne tournaient pas toujours autour des automobiles. Nous avons aussi profité tout naturellement de l'occasion pour porter un toast en l'honneur de l'anniversaire de quelques participants.



A la conquête des sommets : le Porsche Club Köln sur les traces des Südtirol Classics

Michael Jarke, Hartmut Dägling

Porsche Club Köln
www.porsche-club-koeln.de

04 Reportages Porsche Club Monasteria, Münster

Un long parcours, ponctué de moments inoubliables Sur les traces de Porsche dans le land de Salzbourg

« Le grand parcours 2011 » du Porsche Club Monasteria, Münster, s'est tenu du 1^{er} au 7 juin. Douze des Membres du Club ont fait le déplacement dans le land de Salzbourg, sur les traces du sport automobile et de l'histoire de Porsche.

Notre tout premier objectif était de récupérer les modèles anciens participant à la course de Gaisberg. De notre point de chute, un hôtel situé à Anif, nous nous sommes rendus au château de Hellbrunn où nous avons rencontré les conducteurs des modèles anciens. De fil en aiguille, un entretien technique aussi amical qu'approfondi a été mené avec Hans-Peter Porsche au sujet de la Porsche 904 GTS qu'il avait présentée. La voiture de couleur rouge brillait de mille feux comme si elle venait tout juste de quitter le centre de production. Il s'agissait d'un modèle fabriqué entre 1963 et 1964 en 116 exemplaires uniquement. A l'apparition des premiers nuages de pluie menaçants, Hans-Peter Porsche devint quelque peu inquiet. Une réaction que nous avons comprise lorsqu'il expliqua que « la voiture n'était jamais restée sous la pluie ». Plus tard dans la journée, nous avons embarqué à bord d'un bus électrique en direction du centre ville de Salzbourg. Arrivés à destination, nous avons visité la forteresse de Hohensalzburg, la cathédrale de Salzbourg et la Getreidegasse abritant la maison natale de Mozart. Le déjeuner organisé dans le traditionnel Gössl-Gwandhaus marqua le début de la journée d'une empreinte joyeuse.

Cap sur le sport automobile

Le jour suivant, le tour du Salzkammergut commença par un arrêt au lac de Fuschlsee et se poursuivit le long des rives des lacs Wolfgangsee, Krotensee, Mondsee et Attersee en direction de Gmunden am Traunsee. Deux bateaux à moteur de l'entreprise Frauscher Bootswerft nous y attendaient, ce qui nous a d'ailleurs permis de démontrer que les conducteurs de Porsche étaient tout



Vue sur le lac : les Membres du Porsche Club Monasteria, Münster ne faisaient pas un pas sans leur fanion de voyage

aussi capables de se déplacer sur l'eau. Sur la route du retour vers Anif, nous avons croisé de nombreux modèles anciens sur la Postalmstraße qui venaient de participer à la course de Gaisberg. Le samedi, nous avons pris le départ d'une excursion pour le Grossglockner. En route pour Berchtesgaden, nous sommes passés par la Roßfeldstraße, la route panoramique la plus haute d'Allemagne. Après avoir dégusté une collation sur la terrasse de l'Inter-Continental Resort situé sur la montagne d'Obersalzberg, nous nous sommes dirigés vers Zell am See, le berceau des familles Porsche et Piëch. En empruntant la route sportive et sinueuse pour nous rendre à la pointe de l'Edelweiss et rejoindre notre lieu de résidence pour la nuit, l'Edelweissshütte, nous avons rapidement compris pourquoi la Grossglockner Hochalpenstraße avait été baptisée la route de toutes les aventures. A une altitude de 2.571 mètres, nous avons profité de l'ambiance tardive dans un paysage montagneux unique.

En visite à Gmünd

Le lendemain, avant de mettre nos voitures à l'épreuve dans l'ascension du col de Katschberg, nous nous sommes rendus à Gmünd pour admirer la collection privée de Porsche. Plus tard dans la journée, nous avons fait un nouveau petit détour par le lac de Hallstätter. De nouveau à Anif, nous avons passé notre dernière soirée ensemble autour de délicieux plats autrichiens dans une ambiance des plus conviviales à



Plein les yeux : des vues magnifiques et des expériences de conduite hors du commun lors de l'excursion Porsche

l'image de l'hospitalité de nos hôtes. Sur le chemin du retour, nous avons fait une première halte sur la rive des trois lacs Trumer avant de poursuivre vers Regensburg et Bamberg. Tous les participants ont emprunté le chemin du retour le lendemain après une dernière soirée très agréable passée entre passionnés.

Un souvenir particulier

Tous les événements auxquels nous avons participé nous ont donné l'impression que le voyage ne s'était pas limité à quelques jours, mais qu'il avait duré des semaines entières. Une chose est sûre, nous garderons longtemps en mémoire ces merveilleux moments passés ensemble. Un souvenir que nous entretenons, comme en témoigne par exemple la soirée barbecue que nous avons organisée tous ensemble en juillet. En outre, la confection symbolique d'un tout nouveau fanion de voyage a permis de resserrer davantage les liens entre les Membres du Club. Ce fanion nous suivait partout et décorait les tables, du petit déjeuner au dîner. Au cours du voyage, nous lui avons épinglé un pin's souvenir à chaque arrêt. Et pour terminer l'aventure en beauté, le fanion s'est transformé en une pièce de collection rare, d'une valeur inestimable, lorsque Hans-Peter Porsche en personne y a apposé son autographe !

Manfred Schmale

Porsche Club Monasteria, Münster



Please visit www.porsche.com/classic for further information.

**Why are our replacement parts called genuine parts?
Because they are made for the irreplaceable.**

Porsche Classic.

Maintenance, restoration and genuine parts for your Classic Porsche.



PORSCHE

04 Reportages Porsche Club of America

Porsche Parade USA 2011 du Porsche Club of America Bud Kibbee n'est pas le seul à tirer le gros lot.

Rencontre annuelle à Savannah du 31 juillet au 6 août sous les auspices du Porsche Club of America



Le rideau tombe : la 911 T de 1973 présentée aux Membres enthousiastes du Club

Ceux qui n'étaient encore jamais venus à Savannah, cette petite ville chargée d'histoire en plein cœur du vieux sud américain, connaissent sans nul doute ce petit bijou de l'état de Georgia grâce aux nombreux films hollywoodiens qui l'ont mis en scène. La ville se dévoile sous différentes facettes avec ses nombreux parcs verdoyants, ses larges avenues et ses monuments historiques qui semblent tout droit sortis d'un rêve. L'ancien haut-lieu du commerce du coton, situé à 25 kilomètres de la côte atlantique, se prête parfaitement aux tournages de films et, par la même occasion, représente l'endroit idéal pour la rencontre de Clubs la plus grande et la plus impressionnante au monde. Avec ses 105.000 membres, le Porsche Club of America est tout simplement le Club le plus vaste du monde. Par ailleurs, cette année, les passionnés américains de Porsche se retrouvent également à l'occasion de la 56^e rencontre annuelle de la Porsche Parade organisée par le Porsche Club of America. La fabuleuse rencontre traditionnelle caractérisée par une organisation sans faille et une convivialité à l'américaine a, cette année encore, remporté un vif succès. Comme le veut la tradition, le Porsche Club of America choisit chaque année un lieu inédit pour accueillir cette manifestation. C'est d'ailleurs

toujours avec une grande agilité et un goût incontestable qu'il parvient à dénicher des sites toujours plus merveilleux les uns que les autres. Le passage en Georgia a donc été l'occasion pour de nombreux participants de transformer cette rencontre annuelle en une grande aventure familiale.

1.596 Membres du Club s'étaient inscrits pour participer à la parade et partager des moments inoubliables avec les autres participants au volant des 745 véhicules Porsche. L'événement a été abrité par le Savannah International Trade & Convention Center et le Westin Savannah Harbor Golf Resort & Spa situé sur le vieux port. C'est au sein de ce magnifique établissement que se sont retrouvés, le 31 juillet, les Membres du Club pour assister à la première cérémonie d'accueil, échanger leurs expériences et se réjouir tous ensemble à l'idée des journées de parade à venir.

Le jour du Concours d'Elégance

Le traditionnel Concours d'Elégance, organisé le 1^{er} août dans le cadre très raffiné du parc Forsyth de Savannah, a été le premier point fort de la rencontre du Porsche Club of America. Tous les regards se sont tournés vers les 119 Porsche concurrentes qui avaient revêtu leur plus beaux atours pour

tenter de convaincre les membres exigeants du jury rassemblé ce jour-là. Jusqu'à la dernière seconde avant le coup d'envoi, tous les participants ont redoublé d'efforts pour chasser les dernières petites poussières, polir les jantes et vérifier une ultime fois la luminosité de la carrosserie. 17 véhicules ont participé au concours traditionnel, tandis que 275 autres véhicules hors compétition s'exhibaient fièrement devant le regard fasciné et enthousiaste des visiteurs. Le concours a également été l'occasion de présenter la 911 T 1973, restaurée suite à la collaboration étroite entre Porsche Classic et le Porsche Club of America. Ce jeu concours annuel s'est terminé par la présentation du grand gagnant et futur propriétaire de cette année qui avait été tenu secret jusque-là.

Georgia on my Mind

Le 2 août, le Concours Award Banquet s'est déroulé dans une ambiance particulièrement joyeuse et festive. La soirée événement a été marquée par le discours du Président du Club, Manny Alban, adressé aux nombreux Membres du Club qui avaient fait le déplacement. Michael Bartsch, Directeur des opérations de Porsche Cars North America prit ensuite la parole, suivi de Sandra Mayr, de la Porsche Community Management, qui tint à saluer les participants.

Le plaisir de la conduite occupa une grande place au cours des nombreuses excursions toutes aussi exceptionnelles les unes que les autres. Ces activités sont en règle générale très demandées lors des grandes manifestations du Porsche Club of America. Et ce ne sont pas moins de 100 véhicules qui participèrent à l'excursion sur l'île de Hilton Head. Cette petite île, située à 32 kilomètres au nord de Savannah, dans l'état de Caroline du Sud, est considérée comme la destination de détente la plus prisée de la côte grâce aux diverses activités aquatiques qu'elle propose et à ses magnifiques terrains de golf luxueux. Pour poursuivre sur le même

04 Reportages Porsche Club of America

charmeur, typique du vieux sud des Etats-Unis, la grande Porsche Parade se prolongea dans le centre ville de Savannah. Les habitants qui, en temps normal, ne perdent pas leur calme si facilement ont été emportés et envoûtés par les 173 véhicules du cortège.

Cette année encore, en Georgia, le programme d'encadrement Porsche ne laissa personne sur sa fin. Dans la zone d'accueil du Convention Center, sur une surface totale de près de 200 m², des présentations et un large éventail d'activités étaient proposés par la Porsche Classic Team, la Porsche Design Driver's Selection qui y présentait ses dernières nouveautés sur son propre stand, ainsi que l'équipe Exclusive & Tequipment et Dieter Landenberger du Musée Porsche. La Porsche Community Management s'est occupée sur place de répondre à toutes les attentes du Club et de gérer les stands. L'ensemble de l'équipe Porsche n'a pas non plus manqué à l'appel et s'est tenue à la disposition des participants pendant toute la durée de la rencontre pour diffuser des informations à propos de la marque Porsche.

De nombreux visiteurs profitèrent de cette occasion inouïe pour se faire conseiller directement par les experts de Zuffenhausen et des Etats-Unis. Les Membres du Club, quant à eux, admirèrent toute la palette de pièces d'origine Classic exposées, s'informèrent sur les équipements possibles d'Exclusive & Tequipment ou encore dévorèrent des yeux les articles de la Porsche Design Driver's Selection. Mais ce n'est pas tout ! Bien d'autres activités étaient proposées aux participants, dont notamment un quiz technique pour mettre leurs connaissances Porsche à l'épreuve, une exposition de photos retraçant les étapes de la restauration de la 911 T ou encore des présentations techniques quotidiennes sur le thème de la restauration de véhicules. Alexander Fabig, Directeur de Porsche Classic, confesse avec enthousiasme : « Notre présence à Savannah a été couronnée de succès, nous avons été vraiment étonnés de constater l'engouement pour notre projet 911 T ». Dieter Landenberger, Directeur de Porsche Archiv, présenta, dans le cadre de son exposé, les missions de Porsche Archiv et du Musée Porsche, la nouvelle pièce maîtresse du monde Porsche.

Victory Banquet : et le gagnant est...

Une voiture très particulière, une 911 T classique de 1973, attira tous les regards dès le début de la rencontre. Il y a presque un an, le Porsche Club of America, la Porsche Community Management et Porsche Classic lançaient ensemble un projet baptisé « Revive the Passion ». Un véhicule qui répondait à toutes les exigences pour participer à ce projet de restauration complète fut découvert à Los Angeles. Sans attendre un seul instant, la voiture fut transportée à Stuttgart. L'objectif était clair : restaurer la moindre petite vis du véhicule pour lui redonner toute sa splendeur d'origine. Chacune des étapes des phases laborieuses de restauration de la voiture a été documentée. Grâce à Internet et aux différents rapports écrits, images et documentaires vidéo publiés, les Membres du Porsche Club of America ont pu suivre l'évolution du travail de restauration et vivre en direct la renaissance de la 911. Le moment tant attendu était enfin arrivé lors de la rencontre de Savannah : le véhicule brillait de mille feux !

Mais l'histoire passionnante du véhicule ne s'arrêterait pas là. La rencontre du Porsche Club of America allait se transformer en un véritable conte de fées pour l'un des participants au cours du Victory Banquet organisé dans l'International Trade & Convention Center. « Bud, vous avez remporté la voiture », entendit-on dans la salle. Un tonnerre d'applaudissements retentit et les visiteurs répétèrent tous en rythme l'annonce de la victoire. Bud Kibbee s'était levé, et sa femme et lui avaient du mal à comprendre ce que Manny Alban et Alexander Fabig venaient tout juste de leur annoncer. Ils avaient peine à croire qu'ils venaient de remporter le premier prix du grand jeu concours annuel du Porsche Club of America.

Un gagnant aux anges

Pour augmenter ses chances de gagner cette pièce de collection, Bud Kibbee avait décidé d'acheter huit tickets d'une valeur unitaire de 50 dollars. Le grand vainqueur, âgé de 85 ans, est propriétaire depuis 20 ans d'une Porsche 356, modèle 1963. Mais il n'avait encore jamais eu l'honneur d'être au volant d'une 911. Une coïncidence incroyable unit le fan invétéré de Porsche et sa toute première 911 : ils viennent tous



Le cœur des activités : la zone d'accueil Porsche (en haut) à la disposition des participants de la parade 24h/h et 7j/7. Les présentations du directeur des archives Dieter Landenberger (en bas) très appréciées du public.

deux de Californie. La 911 T ressuscitée et remise à neuf retourne donc dans son fief, sous la protection d'un nouveau propriétaire très fier.

De nombreuses autres activités tout aussi passionnantes avaient été prévues au programme, comme notamment, un spectacle artistique et la Parade Kids Camp dédiée aux jeunes passionnés de Porsche. Après cette rétrospective sur une manifestation des plus réussies, qui, pour Bud Kibbee, s'était transformée en événement le plus important de sa vie, nous souhaitons adresser nos remerciements à toute l'équipe organisatrice, ainsi qu'aux nombreux bénévoles du Porsche Club of America. Sans votre aide et votre engagement sans faille, une telle manifestation comme l'USA Parade et la célébration de l'esprit Porsche n'aurait jamais pu voir le jour.

Au plaisir de vous revoir à Salt Lake City du 8 au 14 juillet 2012 !

Paul Gregor
Porsche Community Management
Porsche Classic

04 Reportages Porsche Club of America



Georgia on my Mind : parade dans les rues de Savannah (tout en haut), vérification des moindres détails lors du Concours (au-dessus), excursion sur l'île Head Island (en bas) ou balades collectives à bord des véhicules Porsche, les talents d'organisation du Porsche Club of America ont encore une fois été démontrés.


Porsche Parade USA 2011

1.596 participants pour 745 véhicules inscrits – 275 Porsche dans l'exposition officielle, dont 119 ont participé au Concours. Le point d'orgue, une 911 T restaurée par Porsche Classic offerte en 1^{er} prix du grand jeu réservé aux Membres du Club participant à l'évènement.

USA Parade – Raviver la flamme de la passion.





Porsche recommande **Mobil** 

Pour en savoir plus, consultez notre site www.porsche.com/france ou téléphonez au 0 820 800 911

Le propre des rêves est de se renouveler.

Véhicules d'occasion Porsche Approved.

Avec les années, nous gardons dans nos coeurs toutes les choses qui nous ont enthousiasmés, comme autant de références inoubliables. Les véhicules d'occasion Porsche Approved n'y font pas exception: Le rapport de contrôle officiel, la garantie occasion Porsche Approved, ainsi que la garantie de mobilité du programme Porsche Assistance constituent bien plus qu'une attestation de qualité. Ils représentent notre idée d'une relation de confiance mise en place pour mieux entretenir vos rêves.



PORSCHE

04 Reportages Porsche Club Niederrhein / Porsche Club Rheinland

Ensemble sur la route des asperges Rencontre amicale du Porsche Club Niederrhein et du Porsche Club Rheinland

Le Porsche Club Niederrhein et le Porsche Club Rheinland se sont retrouvés, pour la troisième fois, le 22 mai, à l'occasion d'une « excursion sur la route des asperges » organisée par le Porsche Club Niederrhein dans sa région. Tous les participants se montrèrent tout d'abord quelque peu sceptiques au point de départ, le château Moyland à Bedburg-Hau. Le temps était encore menaçant et certains avaient déjà rencontré de violents orages en chemin. Mais tout rentra dans l'ordre et le ciel s'éclaircit peu à peu, permettant ainsi aux conducteurs de cabriolets de rouler toute la journée capote ouverte.

Après quelques détours, l'excursion au-delà de la frontière mena toute l'équipe à Hochelten, le plus haut point du Bas-Rhin. Les participants ont pu y jouir d'une vue imprenable sur Clèves, à travers la porte menant au Bas-Rhin. La balade se poursuivit par la visite de la fontaine de Drusus et du monastère situé dans les environs.

Le cortège se rendit ensuite au château d'Anholt entouré de douves, pittoresque à souhait. Tout au long du parcours, les 25 Porsche battirent la campagne peuplée de vaches à perte de vue, traversèrent de charmants petits villages néerlandais et allemands, puis roulèrent sur les digues interminables du Rhin. Le convoi a même franchi la « ligne verte » en empruntant une impasse.

Attraction Porsche à Kalkar

Avant de continuer notre chemin à destination de Kalkar, nous fîmes une halte dans l'établissement Schlossrestaurant am See dans une ambiance particulièrement raffinée. Nos voitures devinrent, quant à elles, l'attraction de la ville. Garées sur la place historique du marché devant la mairie, elles furent l'objet de toutes les convoitises.



Excursion sur la route des asperges : de Bedburg-Hau à Kalkar en passant par Hochelten, telles étaient les grandes étapes d'une excursion riche en aventures

La journée ne pouvait se terminer sans passer par le restaurant de l'hôtel de ville pour un délicieux dîner à base d'asperges. Les participants étaient unanimes : « C'était génial ! ». Nous sommes impatients de vous revoir l'année prochaine pour une excursion à travers le Bergische Land » (région de l'ouest de l'Allemagne). Nous devons faire vivre la tradition !

Heli Bernhardt
Porsche Club Niederrhein



04 Reportages Porsche Club Tirol

Aide humanitaire pour les enfants de Fukushima : Redonner la joie de vivre à travers la culture, le sport et la détente

Quand une Porsche fait office de taxi pour un événement chargé d'émotions... Le Rotary Club International Austria avait invité des enfants et des adolescents de Fukushima pour leur changer les idées et leur redonner la joie de vivre après la terrible catastrophe nucléaire.

C'est ainsi que 23 enfants et adolescents âgés de 14 à 18 ans se sont envolés pour l'Autriche du 2 au 21 août. Après un séjour de trois jours dans la capitale autrichienne, Vienne, les enfants furent répartis en deux groupes. Le « groupe est » partit à la découverte du Steiermark, de la Carinthie, de Salzbourg et de l'Autriche-Basse. Le « groupe ouest » prit en revanche la direction du Tyrol, du Vorarlberg, de Salzbourg et de l'Autriche-Basse afin de passer de merveilleuses journées dans la région de l'Alpbachtal Seenland et à Innsbruck du 5 au 8 août.

En tant que membre de l'association touristique de l'Alpbachtal Seenland, membre du Classic Club Austria Region West (PCCA) et propriétaire d'une Porsche 964, Leo Meixner avait entendu parler de ce projet et entra aussitôt que possible en contact avec les hôtels, restaurants, entreprises de bus, parcs de loisirs, le Porsche Club Tirol, le Porsche Classic Club Austria Region West et d'autres sponsors.

Pour la bonne cause

Grâce à l'aide de tous ces partenaires, il réussit à proposer au Rotary-Club la ville de Kramsach comme lieu de séjour dans le Tyrol et à concocter un programme très alléchant. Le Rotary-Club de Rattenberg, quant à lui, accepta d'endosser le rôle de co-organisateur et de sponsor du projet. Les Porsche Clubs Tirol et Classic Club Austria Region West offrirent tout naturellement à chaque enfant participant de monter à bord d'une Porsche pour se rendre sur les différents lieux accueillants des activités.

Herbert Demanega, Président du Porsche Club Tirol, et Michael Bensch du Porsche Classic Club Austria Region West étaient eux aussi prêts à mettre la main à la pâte. Ils demandèrent aux membres de leur Club de participer à cette noble cause et de réserver un dimanche pour ce magnifique projet humanitaire.

Au total, 13 Porsche s'étaient mises à disposition des enfants, qui disposaient ainsi chacun d'un taxi avec chauffeur ! Les yeux pétillants des enfants à la vue des Porsche alignées les unes à côté des autres représentaient pour nous, passionnés de Porsche, le plus grand signe de reconnaissance que l'on puisse imaginer. Tout le monde apprécia le parcours avec les jeunes de Fukushima.

Nul doute que cette aventure restera gravée à jamais dans nos mémoires !

Après ces merveilleux moments insouciantes passés en Autriche, les enfants reprirent le chemin de la dure réalité dans leur pays détruit emportant avec eux des casquettes du Club Porsche et des pin's en guise de souvenir. Nous espérons de tout cœur que ce projet aura permis aux enfants de prendre un peu de distance par rapport à tous les événements et qu'ils seront repartis avec plein d'entrain et de courage pour redémarrer du bon pied.

Herbert Demanega

Porsche Club Tirol
www.porscheclubtirol.at



Au secours de la jeunesse : atténuer les souffrances grâce à des manifestations envoûtantes

04 Reportages Porsche Club of Western Australia

Excursion « Fruit of the Forest » Une Porsche garée devant chaque porte

Un long week-end ensoleillé au mois de mars placé sous le signe du plaisir de conduire et de l'aventure. Lors d'une excursion sur plusieurs jours marquée du slogan « Fruit of the Forest », le Porsche Club of Western Australia occidentale est parti à la découverte du sud-ouest du continent. A cette occasion, la ville de Nyamup tomba, pour quelque temps, sous l'emprise de la folie Porsche.

Le week-end commença dès les premières heures du samedi par un rassemblement au King's Park, au cœur de Perth. Après une courte pause dans un café des plus traditionnels, qui abritait jadis une écurie, nous nous sommes mis en route pour Wellington Dam. Les routes des environs sont tout particulièrement adaptées aux excursions Porsche, comme si elles semblaient avoir été faites spécialement pour elles. Le meilleur souvenir fut sans aucun doute le moment passé sur le Lennard Drive, peu connu et combien sinueux. Cette route mystérieuse s'enfonce dans la campagne en suivant le cours d'un fleuve au milieu de nulle part.

Après avoir déjoué avec bravoure les forces de la gravité, nous avons fait une pause déjeuner à la petite brasserie originale « The Moody Cow » dans la pittoresque Fergusson Valley. Plus tard, nous nous sommes arrêtés à Balingup. Sur place, chacun des participants fut libre de profiter et de découvrir les offres locales en matière d'artisanat avant de reprendre la route en direction de Nyamup, notre lieu d'hébergement pour la nuit. Dans la ville flotte encore aujourd'hui le parfum des anciennes scieries, dont l'activité a cessé depuis 1989. Les cottages des anciens ouvriers ont été réaménagés et font à présent office de lieu de séjour pour les touristes. Le village ne compte qu'un seul habitant permanent. Ce ne fut donc pas difficile de nous emparer de la ville pour toute la durée de notre séjour lors de ce premier week-end de mars. Incroyable mais

vrai : une Porsche était garée devant chaque porte !

Situé à l'extrémité d'une impasse, le lieu choisi, un endroit calme et reposant, constituait le point de départ idéal pour nos excursions quotidiennes à la découverte de l'histoire, des boissons et des spécialités culinaires de la région. Mais un défi de taille nous attendait : étant donné qu'il n'y avait ni restaurant ni magasin à Nyamup, la préparation des dîners n'a pas été de tout repos. Nous avons donc tout simplement loué les services d'un bus scolaire local qui emmenait tous les participants au Wine & Truffles Company où de succulents repas composés de trois plats nous étaient servis (avec, en prime, un exposé passionnant sur la truffe).

Explorations côtières

Dès l'aube, après un petit déjeuner individuel dans chacune de nos maisonnettes, nous voilà de nouveau en selle pour une destination magique : « Swarbrick Art Loop ». Dans une contrée lointaine, nous avons fait une merveilleuse promenade à travers une forêt où des artistes de la région nous ont entourés avec leurs œuvres d'art et sculptures.

Notre prochaine étape, la Bartholomews Meadery, nous donna l'occasion de goûter l'hydromel, de la glace et d'autres produits locaux avant de partir pour le petit village de Denmark (en Australie occidentale, précisons-le !) où nous étions attendus pour le déjeuner au Forest Hill Winery. Après le repas, chacun d'entre nous eut la possibilité de découvrir la bande côtière aux spectacles saisissants et de terminer cette escapade nature par une visite du Denmark Chocolate Lounge.

Le dimanche fut quelque peu différent des autres jours, nous avons organisé un repas en plein air dans l'ancienne salle de danse de Nyamup (dont la construction remonte aux années 30). En pleine forêt, le repas fut



Porsche City : le Porsche Club of Western Australia donne le ton à Nyamup

une expérience très poétique. A la fin du déjeuner, chacun d'entre nous put retourner tranquillement à son cottage.

La fin du petit déjeuner, le lundi matin, sonna l'heure du départ. Tous les véhicules furent de nouveau placés devant les cottages pour organiser la séance de photos de groupe et rendre un dernier hommage collectif à Nyamup, la ville qui nous avait accueillis. Sur le chemin du retour, nous avons fait de nouveau un court arrêt à la Lavender & Berry Farm avant de partager un dernier déjeuner au Silkwood Winery où nous avons eu l'occasion de passer en revue toutes les aventures vécues lors de ce fabuleux week-end. Tous les participants reprirent le chemin de Perth la tête pleine de souvenirs et le corps bien reposé.

Gary & Maureen Faas

Porsche Club of Western Australia
www.porscheclubwa.org.au

05 Tête à tête avec August Achleitner

Inspirées du questionnaire de Marcel Proust, vingt questions ont été posées à August Achleitner, Directeur de la gamme 911



Où aimeriez-vous vivre ?

À Imst dans le Tyrol. Depuis des années, je passe mes vacances là-bas et je m'y suis fait construire une maison, à 911 m d'altitude. Je profite de chaque instant passé dans cet endroit, que ce soit en été ou en hiver.

Quel est pour vous le bien le plus précieux en ce monde ?

La joie dans la famille, la satisfaction et la santé.

Quelles fautes vous inspirent le plus d'indulgence ?

Les fautes qui n'ont aucune conséquence négative sur les autres. Comme chacun sait, on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs, nous faisons tous des erreurs. Dans la mesure du possible, il faut tout simplement veiller à ce qu'elles ne se reproduisent pas trop souvent.

Quel serait votre plus grand malheur ?

Un malheur dans la famille.

Quels sont vos personnages historiques préférés ?

Je n'en ai pas.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez une femme ?

L'honnêteté et la joie de vivre.

Quelles qualités appréciez-vous le plus chez un homme ?

La fiabilité, la sincérité, l'équité et le respect de l'autre.

Quelle est votre vertu préférée ?

La fiabilité.

Quelle est votre occupation préférée ?

Le sport, la montagne, le ski, les deux roues (avec et sans moteur).

Qui auriez-vous aimé être ou qu'auriez-vous aimé devenir ?

Pilote de moto. J'adore rouler.



Qu'est-ce que le mythe Porsche ?

C'est la 911 mais aussi tous les autres modèles Porsche.

Quelles sont les caractéristiques d'une voiture de sport Porsche ?

L'alliance parfaite entre le conducteur et la route, l'agilité, la rapidité, la fiabilité et la considération sociale.

Comment voyez-vous la Porsche du futur ?

Je ne vous le dis pas ! :)

Si vous deviez choisir une seule Une 911.

Quel est votre trait de caractère principal ?

La fiabilité (je crois).

Quelle erreur regrettez-vous le plus ?

Je suis trop généreux.

Quels sont vos héros dans la vie réelle ?

A vrai dire, je ne connais aucun « héros », Valentino Rossi peut-être.

Qu'est-ce que vous détestez par dessus tout ?

L'abus de pouvoir, se rendre important, être blessant. Les personnes qui ne connaissent rien d'autre que le travail.

Quel don de la nature aimeriez-vous avoir ?

Je suis content comme je suis.

Votre devise ?

Vivre et laisser vivre.

Biographie

Nom : Achleitner

Prénom : August

Date et lieu de naissance : 06/11/55 à Cologne, enfance à Munich, de nationalité autrichienne.

Situation familiale : marié, 2 fils

Etudes

1975 – 1982 Université technique de Munich
Etudes en construction mécanique et étude de second cycle en économie, diplômes d'ingénieur technique / ingénieur en économie

Parcours professionnel

1983 – 1988
Conception de châssis pour Porsche AG
Projets clients et Porsche
1989 – 1990
Directeur du groupe « Conception de véhicules »
1990 – 2000
Directeur du département « Planification technique du produit, concept véhicules, packs » depuis 2001
Directeur de la gamme 911

Loisirs

Moto, ski et autres activités sportives comme la course et le VTT